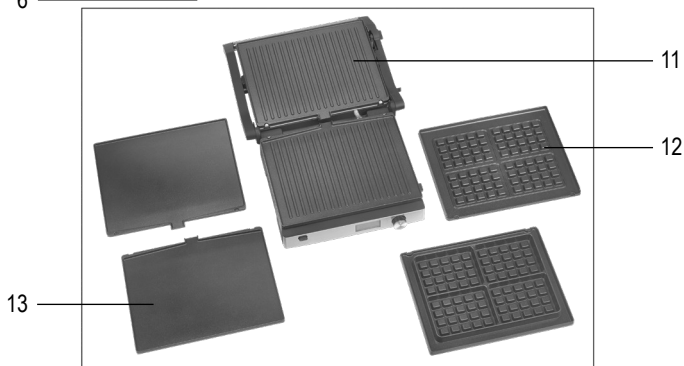




ART.-NO. **KG 2380**

DE	Gebrauchsanleitung	Multi-Kontaktgrill	4
GB	Instructions for use	Multi-contact grill	11
FR	Mode d'emploi	Gril multi-contacts	17
NL	Gebruiksaanwijzing	Multi-contactgrill	24
ES	Instrucciones de uso	Multi parrilla de contacto	31
IT	Manuale d'uso	Grill multicontatto	38
DK	Brugsanvisning	Multikontaktgrill	45
SE	Bruksanvisning	Flerkontaktsgrill	51
FI	Käyttöohje	Parilagrilli vaihtolevyillä	57
PT	Manual de instruções	Multigrelhador de contacto	63
PL	Instrukcja obsługi	Wielofunkcyjny grill kontaktowy	70
GR	Οδηγίες χρήσεως	Γκριλιέρα πολλαπλών επαφών	77



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.º / Nr art. / Αρ. πρ.	KG 2380
Leistung / Power / Puissance / Vermogen / Potencia / Potenza / Effekt / Effekt / Teho / Potência / Moc / Ισχύς	1800 – 2000 W
Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα	AC 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	1
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	4,25 kg
Maße Grillfläche / Grill surface dimensions / Dimensions de la plaque de cuisson / Afmetingen grillvlak / Dimensiones de la superficie de la parrilla / Dimensioni della superficie di grigliatura / Grillfladens mål / Mått grilllyta / Grillitason mitat / Dimensões da superfície do grelhador / Wymiary powierzchni grilla / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος	290 x 225 mm

Multi-Kontaktgrill

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Gerätedeckel
 2. Griff
 3. Arretierhebel
 4. Drehregler mit Ein-/Aus-/Start-Taster
 5. Display
 6. Taste zum Lösen der unteren Grillplatte
 7. Taste zum Lösen der oberen Grillplatte
 8. Fettauffangschale
 9. Typenschild (Geräteunterseite)
 10. Anschlussleitung mit Netzstecker
- Wechselplatten:
11. Geriffelte Grillplatten
 12. Waffelplatten
 13. Glatte Grillplatten

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.de).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Wechselplatten im

- Spülwasser reinigen und vor dem Einbau gründlich abtrocknen.
- Nähere Angaben zur Reinigung dem Abschnitt „*Reinigung und Pflege*“ entnehmen.
 - Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
 -  **Vorsicht!** Die Temperatur der berührbaren Oberflächen kann während und nach der Zubereitung sehr hoch sein kann. Berühren Sie das Gerät daher nur am Griff und benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Topflappen.
 - Vor dem Reinigen, Transportieren oder Wegstellen, das Gerät gründlich abkühlen lassen.
 - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
 - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder

bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Das Gerät darf nicht draußen benutzt werden.
- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung des Gerätes dürfen mit einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- **Den Kontaktgrill niemals ohne jeweils beide Wechselplatten und Fettauffangschale betreiben.**
- Das Gerät auf eine wärmebeständige, spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzbildung bei fetthaltigem Grillgut unvermeidbar ist.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Den Griff nur zum Transportieren des Gerätes benutzen, wenn der Gerätedeckel arretiert wurde.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Grillen von Lebensmitteln wie Fleisch, Fisch und Gemüse und zur Zubereitung von Waffeln und Sandwiches, Paninis, etc.

- Das Gerät nur mit den mitgelieferten Wechselplatten verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Transportieren des Gerätes

- Das Gerät kann am Griff transportiert werden, wenn der Gerätedeckel zuvor arretiert wurde.
- Dazu den Arretierknopf am Gerätedeckel drehen, bis der Arretierhebel über die Rastnase an der Geräteunterseite greift

Wechselplatten einsetzen und entnehmen

- Die Platten haben folgende Funktion:

Geriffelte Grillplatten:

zum Grillen von Fleischprodukten wie Steak, Bratwurst etc.

Glatte Grillplatten:

zum Grillen von Gemüse und Meeresfrüchten, zur Sandwichzubereitung oder zum Überbacken

Waffelplatten

Zur Zubereitung von belgischen Waffeln

- Das Gerät aufklappen (siehe *Bedienung/ Tischgrill*).
- Die gewünschten Platten so einsetzen, dass die Aussparungen an den Wechselplatten unter die Rastnasen am Gerät greifen (dunkle, glänzende Seite nach oben).
- Die Wechselplatten herunterdrücken, bis sie hörbar einrasten.

- Zum Lösen der Wechselplatten die Tasten  /  am abgekühlten Gerät drücken und die Wechselplatten abnehmen.

Erste Inbetriebnahme

- Die Wechselplatten mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- Die Wechselplatten einsetzen wie unter *„Wechselplatten einsetzen und entnehmen“* beschrieben.
- Das Gerät schließen.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät durch kurzen Druck auf den Drehregler einschalten.
- Das Gerät ca. 15 Minuten ohne Grillgut betreiben, wie unter *„Kontaktgrill“* beschrieben. Der typische Eigengeruch kann abklingen (leichte Rauchentwicklung möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen).
- Gerät abkühlen lassen.
- Vorgang mit allen drei Wechselplatten-Paaren wiederholen.
- Dann Wechselplatten reinigen wie unter *„Reinigung und Pflege“* angegeben.

Drehregler und Display

Am Drehregler kann das Gerät eingeschaltet, eine Funktion ausgewählt und gestartet werden. Im Display wird die ausgewählte Funktion und der Zubereitungs-Fortschritt angezeigt.

Regler / Display-Symbol	Funktion
Drehregler	Ein-/Aus-Taster Auswahl der Funktion
	Zum Grillen mit geschlossenen Platten / Zum Waffelbacken
	Zum Grillen mit aufgeklappten Platten
	Zeitauswahl für Grillfunktion und Waffelfunktion (nur )

Bedienung

Tipps!

- Die ausgewählten Funktionen oder die Zubereitung können jederzeit unterbrochen werden, indem der Drehregler für ca. 3 Sekunden gedrückt wird.
- Stets darauf achten, dass die Fettauffangschale eingesetzt ist und rechtzeitig während des Betriebs geleert wird. An der Rückseite des Geräts kann der Füllstand der Schale überwacht werden. Die Schale jedoch immer nur an der linken Geräteseite entnehmen.
- Die antihafbeschichteten Wechselplatten brauchen nur zu Beginn leicht eingefettet werden.

- Keine spitzen oder scharfen Gegenstände zur Entnahme der Lebensmittel benutzen, damit die antihafbeschichteten Wechselplatten nicht beschädigt werden.
- Nach Beendigung der Speisenzubereitung Netzstecker ziehen und den Kontaktgrill bei geschlossenen Grillflächen abkühlen lassen.

Tischgrill

- Den Deckel leicht hochklappen und die Lösetaste an der rechten Scharnierseite in Pfeilrichtung schieben. Dann den Deckel ganz aufklappen.
- Die gewünschten Grillplatten einsetzen.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät durch Druck auf den Drehregler einschalten.
- Durch Drehen des Drehregler die Funktion **Griddle** auswählen.
- Den Drehregler drücken. Die linke Displayanzeige blinkt und die Temperatur für die vordere Grillplatte kann durch Drehen des Drehreglers ausgewählt werden.
- Den Drehregler drücken. Die rechte Displayanzeige blinkt und die Temperatur für die hintere Grillplatte kann ausgewählt werden.
- Durch erneuten Druck auf den Drehregler beginnt das Aufheizen. Das Gerät für 10 Minuten aufheizen lassen.
- Der Timer kann in dieser Funktion nicht ausgewählt werden.
- Die Lebensmittel auflegen und wie gewünscht zubereiten.
- Das Gerät nach der Zubereitung

ausschalten.

Kontaktgrill

- Die gewünschten Grillplatten einsetzen.
- Das Gerät schließen.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät durch Druck auf den Drehregler einschalten.
- Im Display blinkt die Funktion **Grill**.
- Den Drehregler drücken. Die linke Displayanzeige blinkt und die Temperatur für beide Grillplatten (100 – 220 °C) kann durch Drehen des Drehreglers ausgewählt werden.
- Den Drehregler drücken. Die rechte Displayanzeige blinkt und die Zubereitungszeit (10 Sekunden - 90 Minuten) kann durch Drehen des Drehreglers ausgewählt werden.
- Durch erneuten Druck auf den Drehregler beginnt das Aufheizen. Das Symbol  blinkt.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, ertönen drei Signaltöne. Dann den Deckel aufklappen und das Grillgut auflegen.
- Nach dem Auflegen des Grillguts die Zubereitung durch Druck auf den Drehregler starten. Die Zubereitung beginnt und die Zeit zählt herunter.
- Sobald die Zubereitung beendet ist, ertönen fünf Signaltöne. Dann den Deckel aufklappen und die Lebensmittel entnehmen. Das Gerät schaltet in den Stand-by-Modus.

Waffelzubereitung

- Die Waffelplatten einsetzen.
- Das Gerät schließen.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Das Gerät durch Druck auf den Drehregler einschalten.
- Im Display blinkt die Funktion **Grill**.
- Den Drehregler drücken. Die Temperatur durch Drehen des Drehreglers auf 220 °C einstellen.
- Den Drehregler drücken. Die rechte Displayanzeige blinkt. Die Zubereitungszeit auf 4 Minuten einstellen.
- Durch erneuten Druck auf den Drehregler beginnt das Aufheizen. Das Symbol  blinkt.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, ertönen drei Signaltöne. Dann den Deckel aufklappen und den Waffelteig einfüllen. Dabei beachten, dass nicht zu viel Teig eingefüllt wird, um ein Überlaufen aus den Waffelplatten zu vermeiden.
- Nach dem Einfüllen des Teigs die Zubereitung durch Druck auf den Drehregler starten. Die Zubereitung beginnt und die Zeit zählt herunter.
- Sobald die Zubereitung beendet ist, ertönen fünf Signaltöne. Dann den Deckel aufklappen und die Waffeln entnehmen. Das Gerät schaltet in den Stand-by-Modus.
- Die Bräunung der Waffeln kontrollieren und für eine stärkere Bräunung bei der nächsten Zubereitung eine längere Zeit einstellen. Für eine hellere Waffel eine kürzere Zeit einstellen.

- Der Zubereitungsprozess muss erneut gestartet werden wie oben beschrieben.

Rezept:

Brüsseler Waffeln

Zutaten:

200 g Butter, 120 g Zucker, ½ Päckchen Vanillezucker, 2 Eier, 1 Prise Salz, 350 g Mehl, ½ Teelöffel Backpulver, 150 ml Milch, 300 ml warmes Wasser, 1 Teelöffel abgeriebene Zitronenschale

Zubereitung:

Fett, Zucker und Vanillezucker gut schaumig rühren. Die Eier und das Salz unterrühren. Abwechselnd das mit Backpulver gemischte Mehl, die Milch und das Wasser unterrühren. Zum Schluss die Zitronenschale hinzufügen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Kontaktgrill bei geschlossenen Grillflächen abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeit behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Außenseite des Kontaktgrills nur mit einem angefeuchteten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.
Die Wechselplatten können zur leichteren Reinigung entnommen werden. (siehe „Wechselplatten einsetzen und entnehmen“).
Die Wechselplatten im Spülwasser reinigen und danach gründlich abtrocknen. Alternativ ist eine Reinigung

in der Spülmaschine möglich. Jedoch verfärbt sich dann die Rückseite der Grillplatten.

Nach der Reinigung die Wechselplatten wieder einsetzen.

- Die Fettauffangschale auf der linken Geräteseite herausziehen. Sie kann im Spülwasser oder der Spülmaschine (oberer Korb) gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Multi-contact grill

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE directives on labelling.

Familiarisation

1. Appliance lid
2. Handle
3. Locking lever
4. Control knob with power/start button
5. Display
6. Lower grill plate release button
7. Upper grill plate release button
8. Grease drip tray
9. Nameplate (appliance underside)
10. Power cord with plug

Grill plates:

11. Ribbed grill plates
12. Waffle plates
13. Smooth grill plates

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see our service addresses in the separate warranty booklet or on www.severin.de).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Clean the grill plates in warm soapy water and dry them thoroughly before replacing them in the unit.

- For more information on cleaning, please refer to the “*Cleaning and Care*” section.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
-  **Caution!** Contact surfaces can be very hot during and after cooking. Only touch the appliance by the handle and use suitable potholders if necessary.
- Let the appliance cool down completely before cleaning, transporting or stowing it away.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in kitchens for employees in stores, offices and other similar work environments,
 - in agricultural areas,
 - by guests in hotels, motels and other similar living environments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance

work on the appliance unless they are supervised.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance must not be used outdoors.
- Do not allow the housing or the power cord to touch hot surfaces (E.g. cooker hotplates) or come into contact with any other heat sources.
- **Never use the contact grill without both grill plates and the grease drip tray in place.**
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When cooking food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.

- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in cases of malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Never touch the mains plug with wet hands..
- Only carry the appliance using the handle when the appliance lid is locked in place.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended Use

- The appliance is intended solely for grilling food such as meat, fish and vegetables as well as for making waffles and sandwiches, paninis, etc.
- Only use the appliance with the grill plates supplied.
- Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance.

Carrying the appliance

- Carry the appliance by the handle provided with the appliance lid locked in place.
- To lock the appliance lid, turn the locking lever on the lid until it engages over the latch on the underside of the appliance.

Fitting and removing the grill plates

- The plates can be used as follows:

Ribbed grill plates:

Suitable for grilling meat products such as steak, sausages, etc.

Smooth grill plates:

Suitable for grilling vegetables and seafood, making sandwiches or grilling "au gratin".

Waffle plates

Suitable for making Belgian waffles.

- Open up the appliance (see *Operation/ Table grill*).
- Fit the grill plates of choice so that the recesses on them engage under the latches on the appliance with the dark, glossy side facing upwards.
- Press the grill plates down until you hear them click into place.
- To release the grill plates, press the  /  buttons on the appliance when it has cooled down and remove the plates.

Before using for the first time

- Clean the grill plates with a damp cloth and wipe dry afterwards.
- Fit the grill plates as described in "Fitting and removing the grill plates".
- Close the unit.
- Plug the power cord into the power outlet.
- Switch on the appliance by briefly pressing the control knob.
- Let the appliance heat up for about 15 minutes without any food as described in "Contact grill". This will allow any unpleasant odour to dissipate (the appliance may smoke slightly; therefore, ensure adequate ventilation by opening

windows or balcony doors).

- Let the appliance cool down.
- Do the same for all three pairs of grill plates.
- Then, clean the grill plates as described in "Cleaning and care".

Control knob and display

Use the control knob to switch on the appliance, select a function and start cooking. The display shows the selected function and the cooking progress.

Knob/ display icon	Function
Control knob	Power button Function selection
	For grilling with closed plates / for baking waffles
	For grilling with opened plates
	Setting the timer for the grill and waffle functions ( only)

Operating the appliance Tips!

- Press and hold the control knob for about 3 seconds to interrupt the selected functions or cooking at any time.
- Always ensure that the grease drip tray is in place and empty it regularly during operation. You can check the fill level of the tray at the back of the appliance. The tray should be removed from the left-hand side of the appliance.
- The non-stick-coated grill plates only need to be lightly greased at the

beginning.

- Never use pointed or sharp objects to remove food from the grill plates to avoid damaging their non-stick coating.
- After cooking, unplug the contact grill from the power outlet and let it cool down with the grill surfaces closed.

Table grill

- Lift the lid slightly and slide the release button on the right hinge side toward the arrow. Then open the lid completely.
- Fit the desired grill plates.
- Plug the power cord into the power outlet.
- Switch on the appliance by pressing the control knob.
- Select the **Griddle** function by turning the control knob.
- Press the control knob. As the display on the left flashes, select the temperature for the front grill plate using the control knob.
- Press the control knob. As the display on the right flashes, select the temperature for the rear grill plate.
- Press the control knob again to heat up the appliance. Let the appliance heat up for about 10 minutes.
- You cannot set the timer for this function.
- Place the food on the grill and cook it as you wish.
- After cooking, switch off the appliance.

Contact grill

- Fit the desired grill plates.
- Close the appliance.
- Plug the power cord into the power outlet.
- Switch on the appliance by pressing the control knob.
- The **Grill** function flashes on the display.
- Press the control knob. As the display on the left flashes, select the temperature (100 – 220 °C) for both grill plates using the control knob.
- Press the control knob. As the display on the right flashes, select the cooking time (between 10 seconds and 90 minutes) by turning the control knob.
- Press the control knob again to heat up the appliance. The  symbol flashes.
- Once the preset temperature is reached, you will hear three beeps. Then, open the lid and place the food on the grill plates.
- Now that the food is on the grill plates, press the control knob to start cooking. The timer starts counting down.
- When cooking is over, you will hear five beeps. Then open the lid and remove the food. The appliance switches to standby mode.

Making waffles

- Fit the waffle plates.
- Close the appliance.
- Plug the power cord into the power outlet.
- Switch on the appliance by pressing the control knob.
- The **Grill** function flashes on the display.
- Press the control knob. Set the

temperature to 220 °C by turning the control knob.

- Press the control knob. The display on the right starts flashing. Set the cooking time to 4 minutes.
- Press the control knob again to heat up the appliance. The  symbol flashes.
- Once the preset temperature is reached, you will hear three beeps. Then, open the lid and pour the waffle batter onto the waffle plates. Take care not to add too much batter to avoid overflowing from the waffle plates.
- Now that the batter has been added, press the control knob to start cooking. The timer starts counting down.
- When cooking is over, you will hear five beeps. Then, open the lid and remove the waffles. The appliance switches to standby mode.
- Check the browning of the waffles and adjust the cooking time respectively to reach the desired browning. Set a shorter cooking time for lighter waffles.
- Restart cooking as described above.

Recipe

Brussels waffles

Ingredients:

200 g butter, 120 g sugar, ½ sachet vanilla sugar, 2 eggs, a pinch of salt, 350 g flour, ½ tsp baking powder, 150 ml milk, 300 ml warm water, 1 tsp grated lemon peel.

Preparation:

Whisk fat, sugar and vanilla sugar until creamy. Add the eggs and salt while continuing to stir. Alternately stir in the flour mixed with baking powder, the milk and the water. Add the grated lemon peel last.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket and make sure that the grill has cooled down completely with the plates closed.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- The outside of the grill may be cleaned with a soft damp cloth only. Wipe dry with a dry cloth afterwards. You can remove the grill plates for easy cleaning (see “*Fitting and removing the grill plates*”). Clean the grill plates in warm soapy water; dry thoroughly afterwards. They can also be cleaned in the dishwasher. The external finish of the grill plates may then become discoloured. Replace the grill plates in the unit after cleaning.
- Remove the grease drip tray on the left side of the appliance. You can rinse it in clean water or clean it in the dishwasher (on the top rack).

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Gril multi-contacts

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Le gril devrait être branché exclusivement sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle de l'appareil
2. Poignée
3. Levier de blocage
4. Bouton rotatif avec bouton Marche/Arrêt/Démarrer
5. Écran
6. Bouton de libération de la plaque inférieure du gril
7. Bouton de libération de la plaque supérieure du gril
8. Bac collecteur de graisses
9. Plaque signalétique (à la base)
10. Câble de raccordement avec plaques interchangeables pour fiche secteur :
11. Plaques de gril rainurées
12. Plaques de gaufrettes
13. Plaques de gril lisses

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir les coordonnées du service dans le carnet de garantie séparé ou sur le site web www.severin.de).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Nettoyez les plaques interchangeables dans

l'eau de rinçage et séchez-les soigneusement avant de les monter.

- Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « *Nettoyage et entretien* ».
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
-  **Attention !** La température des surfaces tactiles peut être très élevée pendant et après la cuisson. Touchez l'appareil uniquement sur la poignée et utilisez des maniques appropriées si nécessaire.
- Avant de nettoyer, de transporter ou de ranger l'appareil, laissez-le bien refroidir.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique

ou similaire, telle que

- dans les cuisines réservées aux employés dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail similaires,
 - dans des zones agricoles,
 - de clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers

et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec une flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- **N'utilisez jamais le gril de contact sans les deux plaques interchangeables et le bac collecteur de graisse.**
- Utilisez le gril exclusivement sur une surface résistante à la chaleur et aux éclaboussures et taches. Les éclaboussures ne sont pas toujours inévitables pendant la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
- **Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- N'utilisez la poignée que pour transporter l'appareil lorsque le couvercle de l'appareil est bloqué.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil sert exclusivement à griller des aliments comme la viande, le poisson et les légumes et à préparer des gaufres et des sandwiches, des paninis, etc.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les plaques interchangeables fournies.
- Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Transport de l'appareil

- L'appareil peut être transporté par la poignée si le couvercle de l'appareil a été préalablement bloqué.
- Pour cela, tournez le bouton d'arrêt sur le couvercle de l'appareil jusqu'à ce que le levier d'arrêt s'engage sur l'ergot d'encliquetage sur la partie inférieure de l'appareil

Insérer et retirer les plaques interchangeables

- Les plaques ont la fonction suivante :
Plaques de gril rainurées :
pour griller des produits carnés comme le steak, la saucisse à rôtir, etc.
Plaques de gril lisses :
pour griller des légumes et des fruits de mer, pour préparer des sandwiches ou pour gratiner
Plaques de gaufrettes
Pour la préparation de gaufres belges
- Ouvrez l'appareil (voir la section *Utilisation/Barbecue de table*).
- Insérez les plaques souhaitées de

manière à ce que les encoches sur les plaques interchangeables s'engagent sous les ergots d'encliquetage sur l'appareil (côté sombre et brillant vers le haut).

- Appuyez sur les plaques interchangeables jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible.
- Pour desserrer les plaques interchangeables, appuyez sur les touches  /  de l'appareil refroidi et retirez les plaques interchangeables.

Avant la première utilisation

- Essuyez les plaques interchangeables avec un chiffon humide et séchez-les.
- Insérez les plaques interchangeables comme décrit dans la section « *Insérer et retirer les plaques interchangeables* ».
- Fermez l'appareil
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton rotatif.
- Faites fonctionner l'appareil pendant environ 15 minutes sans aliments grillés, comme décrit dans la section « *Gril de contact* ». L'odeur propre typique peut disparaître (léger dégagement de fumée possible, veillez donc à une aération suffisante en ouvrant les fenêtres ou les portes de balcon).
- Laissez refroidir l'appareil.
- Répétez le processus avec les trois paires de plaques interchangeables.
- Ensuite, nettoyez les plaques interchangeables comme indiqué dans la section « *Nettoyage et entretien* ».

Bouton rotatif et affichage

Le bouton rotatif permet d'allumer l'appareil, de sélectionner une fonction et de la démarrer. L'écran affiche la fonction sélectionnée et la progression de la préparation.

Bouton / icône d'affichage	Fonction
Sélecteur rotatif	Touche Marche/Arrêt Sélection de la fonction
Grill 	Pour griller avec des plaques fermées / Pour faire des gaufres
Griddle 	Pour griller avec des plaques dépliées
	Sélection du temps pour la fonction Grill et la fonction gaufre (uniquement )

Utilisation Conseils !

- Les fonctions sélectionnées ou la préparation peuvent être interrompues à tout moment en appuyant sur le bouton rotatif pendant environ 3 secondes.
- Veillez toujours à ce que le bac de récupération des graisses soit en place et qu'il soit vidé à droite pendant le fonctionnement. Il est possible de surveiller le niveau de remplissage du bac à l'arrière de l'appareil. Toutefois, vous devez toujours retirer le bac par le côté gauche de l'appareil.
- Les plaques interchangeables à revêtement antiadhésif ne nécessitent qu'un léger graissage au début.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour retirer les aliments afin de ne pas endommager les plaques interchangeables à revêtement antiadhésif.
- Une fois la cuisson des aliments terminée, débranchez la fiche d'alimentation et laissez le gril de contact refroidir avec les surfaces de cuisson fermées.

Barbecue de table

- Relevez légèrement le couvercle et faites glisser la touche de déverrouillage située sur le côté droit de la charnière dans le sens de la flèche. Puis ouvrez complètement le couvercle.
- Insérez les plaques de gril souhaitées.
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton rotatif.
- En tournant le bouton rotatif, sélectionnez la fonction **Griddle**.
- Appuyez sur le bouton rotatif. L'affichage de gauche clignote et la température pour la plaque de gril avant peut être sélectionnée en tournant le bouton rotatif.
- Appuyez sur le bouton rotatif. L'affichage de droite clignote et la température pour la plaque de gril arrière peut être sélectionnée.
- En appuyant à nouveau sur le bouton rotatif, le chauffage commence. Laissez l'appareil chauffer pendant 10 minutes.
- La minuterie ne peut pas être sélectionnée dans cette fonction.

- Mettez les aliments et préparez-les comme vous le souhaitez.
- Éteignez l'appareil une fois la cuisson terminée.

Gril de contact

- Insérez les plaques de gril souhaitées.
- Fermez l'appareil.
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton rotatif.
- La fonction **Gril** clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton rotatif. L'affichage de gauche clignote et la température pour les deux plaques de gril (100 – 220° C) peut être sélectionnée en tournant le bouton rotatif.
- Appuyez sur le bouton rotatif. L'affichage de droite clignote et le temps de préparation (10 secondes - 90 minutes) peut être sélectionné en tournant le bouton rotatif.
- En appuyant à nouveau sur le bouton rotatif, le chauffage commence. Le symbole  clignote.
- Dès que la température réglée est atteinte, trois signaux sonores retentissent. Ensuite, ouvrez le couvercle et placez les aliments à griller.
- Après avoir placé l'aliment à griller, démarrez la préparation en appuyant sur le bouton rotatif. La préparation commence et le temps s'écoule.
- Dès que la préparation est terminée, cinq signaux sonores retentissent. Ouvrez ensuite le couvercle et retirez les aliments. L'appareil se met en mode Veille.

Préparation de gaufres

- Insérez les plaques de gaufrettes.
- Fermez l'appareil.
- Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton rotatif.
- La fonction **Gril** clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton rotatif. Réglez la température en tournant le bouton rotatif à 220° C.
- Appuyez sur le bouton rotatif. L'affichage de l'écran de droite clignote. Réglez le temps de préparation sur 4 minutes.
- En appuyant à nouveau sur le bouton rotatif, le chauffage commence. Le symbole  clignote.
- Dès que la température réglée est atteinte, trois signaux sonores retentissent. Ensuite, ouvrez le couvercle et versez la pâte de gaufre. Veillez à ne pas verser une trop grande quantité de pâte afin d'éviter qu'elle ne déborde des plaques de gaufrettes.
- Après avoir versé la pâte, démarrez la préparation en appuyant sur le bouton rotatif. La préparation commence et le temps s'écoule.
- Dès que la préparation est terminée, cinq signaux sonores retentissent. Ensuite, ouvrez le couvercle et retirez les gaufres. L'appareil se met en mode Veille.
- Contrôlez le brunissement des gaufres et, pour un brunissement plus prononcé lors de la préparation suivante, réglez une durée plus longue. Pour une gaufre plus claire, réglez un temps plus court.
- Le processus de préparation doit être

relancé comme décrit ci-dessus.

Recette

Gaufres belges

Ingrédients:

200 g de beurre, 120 g de sucre, ½ sachet de sucre vanillé, 2 œufs, une pincée de sel, 350 g de farine, ½ cuil. à café de levure chimique, 150 ml de lait, 300 ml d'eau chaude, 1 cuil. à café de zeste de citron.

Préparation:

Fouettez le beurre, le sucre et le sucre vanillé jusqu'à l'obtention d'un mélange crémeux. Ajoutez les œufs et le sel tout en continuant à mélanger. Tour à tour, versez la farine et la levure, le lait, et l'eau. Enfin, ajoutez le zeste de citron.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale et assurez-vous que l'appareil a bien eu le temps de refroidir avec les plaques de cuisson fermées.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- Nettoyez les surfaces extérieures du grill exclusivement à l'aide d'un chiffon doux et humide. Essuyez ensuite à l'aide d'un chiffon sec.

Les plaques interchangeables peuvent être retirées pour faciliter le nettoyage. (voir « *Insérer et retirer les plaques interchangeables* »).

Nettoyez les plaques interchangeables dans l'eau de rinçage, séchez-les ensuite soigneusement. Il est également possible de le nettoyer au lave-vaisselle.

Cependant, l'arrière des plaques de cuisson se décolore.

Après le nettoyage, remettez les plaques interchangeables en place.

- Retirez le bac de récupération des graisses situé sur le côté gauche de l'appareil. Il peut être nettoyé avec de l'eau de vaisselle ou au lave-vaisselle (panier supérieur).

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Multi-contactgrill

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Deze grill mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel van het apparaat
2. Handgreep
3. Vergrendelingshendel
4. Draaiknop met aan-/uit-/startknop
5. Display
6. Toets voor het losmaken van de onderste grillplaat
7. Toets voor het losmaken van de bovenste grillplaat
8. Vetopvangbak
9. Typeplaatje (aan de onderzijde)
10. Snoer met stekker verwisselbare platen:
11. Geribbelde grillplaten
12. Wafelplaten
13. Gladde grillplaten

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (bekijk de service-adressen in het afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.de).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Was de verwisselbare

- platen af met een sopje en droog ze grondig af voordat u ze imonteert.
- U kunt gedetailleerde informatie over schoonmaken vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
 - Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
 -  **Voorzichtig!** De temperatuur van de aanraakbare oppervlakken kan tijdens en de bereiding zeer hoog zijn. Raak het apparaat bijgevolg enkel aan bij de handgreep, en gebruik eventueel geschikte pannenlappen.
 - Voor het reinigen, transporteren of opbergen het apparaat grondig laten afkoelen.
 - Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels en vergelijkbare woonomgevingen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.
 - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik

van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het apparaat mag buiten worden gebruikt.
- Zorg dat de huizing of het snoer niet in aanraking komen met hete oppervlaktes (zoals kookplaten) of in contact komen met andere hittebronnen.
- **Gebruik de contactgrill nooit zonder beide verwisselbare platen en vetopvangbak.**
- Tijdens gebruik moet de grill altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de handgreep alleen om het apparaat te verplaatsen als het deksel van het apparaat is vergrendeld.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het grillen van voedsel zoals vlees, vis en groenten en voor het bereiden van wafels en sandwiches, panini's, enz.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde verwisselbare platen.
- Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

Het apparaat Verplaatsen

- Het apparaat kan aan het handvat worden geverplaatst als het deksel van het apparaat van tevoren is vergrendeld.
- Daarvoor draait u de vergrendelingsknop op het deksel van het apparaat totdat de vergrendelingshendel vastgrijpt op de vergrendelingsnok aan de onderkant van het apparaat

Verwisselbare platen plaatsen en afnemen

- De platen hebben de volgende functie:

Geribbelde grillplaten:

voor het grillen van vleesproducten zoals biefstuk, braadworst, enz.

Gladde grillplaten:

voor het grillen van groenten en zeevruchten, voor het bereiden van sandwiches of voor het gratineren

Wafelplaten

Voor de bereiding van Belgische wafels

- Het apparaat openklappen (zie *Bediening/Tafelgrill*).

- Plaats de gewenste platen zodanig dat de uitsparingen op de verwisselbare platen onder de vergrendelingsnokken van het apparaat grijpen (de donkere, glanzende kant naar boven).
- Druk de verwisselbare platen naar beneden tot ze hoorbaar vastklikken.
- Om de verwisselbare platen af te nemen, drukt u op de toetsen  /  op het afgekoelde apparaat en pakt u de verwisselbare platen eraf.

Voor het eerste gebruik

- Veeg de verwisselbare platen af met een vochtige doek en droog ze af.
- Plaats de verwisselbare platen zoals beschreven onder '*verwisselbare platen plaatsen en afnemen*'.
- Sluit nu het apparaat.
- De stekker in het stopcontact steken.
- Schakel het apparaat in door kort op de draaiknop te drukken.
- Schakel het apparaat ongeveer 15 minuten in zonder voedsel te grillen, zoals beschreven onder '*Contactgrill*'. De typische eigen geur kan verdwijnen (lichte rookontwikkeling mogelijk, dus zorg voor voldoende ventilatie door geopende ramen of balkondeuren).
- Laat het apparaat afkoelen.
- Herhaal het proces met alle drie de verwisselbare-plaatparen.
- Reinig vervolgens de verwisselbare platen zoals aangegeven onder '*Reiniging en onderhoud*'.

Draaiknop en Display

Met de draaiknop kan het apparaat worden ingeschakeld, een functie worden geselecteerd en worden ingeschakeld. Op het display worden de geselecteerde functie en de voortgang van de bereiding weergegeven.

Regelaar / display-symbool	Functie
Draairegelaar	Aan-/uittoe Selecteren functie
	Voor het grillen met gesloten platen / om wafels te bakken
	Voor het grillen met opengeklapte platen
	Tijdsinstelling voor grillfunctie en wafelfunctie (alleen )

Bediening

Tips!

- De geselecteerde functies of bereiding kunnen op elk moment worden onderbroken door de draaiknop ca. 3 seconden ingedrukt te houden.
- Zorg er altijd voor dat de vetopvangbak is geplaatst en tijdig wordt geleegd tijdens gebruik. Aan de achterkant van het apparaat kan het niveau van de schaal worden bewaakt. Neem de schaal er echter altijd alleen af aan de linkerkant van het apparaat.
- De verwisselbare platen met antiaanbaklaag hoeven alleen in het begin licht te worden ingevet.

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om het voedsel te verwijderen, zodat de verwisselbare platen met anti-aanbaklaag niet worden beschadigd.
- Trek na het einde van de bereiding de stekker uit het stopcontact, en laat de contactgrill met gesloten grillvlakken afkoelen.

Tafelgrill

- Klap het deksel iets omhoog en schuif de ontgrendelknop aan de rechterkant van het scharnier in de richting van de pijl. Nu het deksel volledig openklappen.
- Plaats de gewenste grillplaten.
- De stekker in het stopcontact steken.
- Schakel het apparaat in door op de draaiknop te drukken.
- Selecteer de functie **Bakplaat** door aan de draaiknop te draaien.
- Druk op de draaiknop. De linker displayweergave knippert en de temperatuur voor de voorste grillplaat kan worden geselecteerd door aan de draaiknop te draaien.
- Druk op de draaiknop. De rechter displayweergave knippert en de temperatuur voor de achterste grillplaat kan worden geselecteerd.
- Door nogmaals op de draaiknop te drukken, begint het verhitten. Laat het apparaat 10 minuten heet worden.
- De timer kan in deze functie niet worden geselecteerd.
- Leg het voedsel erop en bereid het zoals gewenst.
- Schakel het apparaat na de bereiding uit.

Contactgrill

- Plaats de gewenste grillplaten.
- Het apparaat sluiten.
- De stekker in het stopcontact steken.
- Schakel het apparaat in door op de draaiknop te drukken.
- Op het display knippert de functie **Grill**.
- Druk op de draaiknop. De linker displayweergave knippert en de temperatuur voor beide grillplaten (100 – 220°C) kan worden geselecteerd door aan de draaiknop te draaien.
- Druk op de draaiknop. De rechter displayweergave knippert en de bereidingstijd (10 seconden - 90 minuten) kan worden geselecteerd door aan de draaiknop te draaien.
- Door nogmaals op de draaiknop te drukken, begint het verhitten. Het symbool  knippert.
- Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, klinken er drie signaaltonen. Klap vervolgens het deksel open en leg het gegrilde voedsel neer.
- Na het neerleggen van de grillproducten start u de bereiding door op de draaiknop te drukken. De bereiding begint en de tijd telt af.
- Zodra de bereiding is voltooid, klinken er vijf signaaltonen. Klap daarna het deksel open, en neem de levensmiddelen uit. Het apparaat schakelt over naar de standbymodus.

Wafelbereiding

- Plaats de wafelplaten.
- Het apparaat sluiten.
- De stekker in het stopcontact steken.
- Schakel het apparaat in door op de draaiknop te drukken.
- Op het display knippert de functie **Grill**.
- Druk op de draaiknop. Stel de temperatuur in op 220°C door aan de draaiknop te draaien.
- Druk op de draaiknop. De rechter displayweergave knippert. Stel de bereidingstijd in op 4 minuten.
- Door nogmaals op de draaiknop te drukken, begint het verhitten. Het symbool  knippert.
- Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, klinken er drie signaaltonen. Klap vervolgens het deksel open en vul met wafeldeeg. Let er daarbij op dat er niet te veel deeg wordt ingegoten om overlopen dat de wafelplaten toverlopen.
- Start na het vullen met deeg de bereiding door op de draaiknop te drukken. De bereiding begint en de tijd telt af.
- Zodra de bereiding is voltooid, klinken er vijf signaaltonen. Klap vervolgens het deksel open en neem de wafels eruit. Het apparaat schakelt over naar de standbymodus.
- Controleer de bruining van de wafels en stel een langere tijd in voor een sterkere bruining bij de volgende bereiding. Stel een kortere tijd in voor een lichtere kleur wafel.
- Het bereidingsproces moet opnieuw worden gestart zoals hierboven beschreven.

Recept

Brusselse wafels

Ingrediënten:

200 g boter, 120 g suiker, ½ zakje vanillesuiker 2 eieren, een beetje zout, 350 g bloem, ½ theelepel bakpoeder, 150 ml melk, 300 ml warm water, 1 theelepel geraspte citroenschil.

Vorbereiding:

Klop de boter, suiker en vanillesuiker op totdat deze roomachtig is. Doe de eieren en het zout erbij tijdens het roeren. Afwisselend de bloem gemengd met bakpoeder, melk en water inroeren. Voeg als laatste de geraspte citroenschil erbij.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt, verwijder de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat de grill volledig afgekoeld is met de platen gesloten.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- De buitenkant van de grill mag alleen schoongemaakt worden met een zachte vochtige doek. Maak het apparaat hierna droog met een droge doek. De verwisselbare platen kunnen worden afgenomen voor eenvoudige reiniging. (zie 'Verwisselbare platen plaatsen en afnemen'). Spoel de verwisselbare platen af met water en droog ze daarna grondig af. Als alternatief is reiniging in de vaatwasser mogelijk. De achterkant van de grillplaten verkleurt dan echter. Plaats na het reinigen de verwisselbare platen terug.

- Trek de vetopvangbak er aan de linkerkant van het apparaat uit. Deze kan met een sopje worden gereinigd of in de vaatwasser (bovenste mand).

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Multi parrilla de contacto

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

El grill sólo debe ser enchufado a una toma conectada a tierra instalada según las normas vigentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Tapa
2. Asa
3. Palanca de bloqueo
4. Regulador giratorio con botón de encendido/apagado/inicio
5. Pantalla
6. Botón para soltar la placa inferior
7. Botón para soltar la placa superior
8. Bandeja recogegrasa
9. Placa de características (parte inferior de la unidad)
10. Cable de conexión con enchufe de alimentación

Placas extraíbles:

11. Placas para grill acanaladas
12. Placas para gofres
13. Placas para grill lisas

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte las direcciones del servicio técnico en el folleto de garantía aparte o en www.severin-de).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Limpie las placas extraíbles enjuagándolas con agua

y séquelas bien antes de colocarlas.

- Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado «*Limpieza y cuidado*».
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
-  **¡Precaución!** La temperatura de las superficies del aparato que pueden tocarse puede ser muy alta durante y después de su uso. Por tanto, toque el aparato únicamente por el asa y utilice un agarrador adecuado.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo, transportarlo o guardarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso

doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo

- en las cocinas de los empleados de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo similares,
 - en zonas agrícolas,
 - por clientes de hoteles, moteles y otros alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
 - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
 - **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
 - Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
 - El aparato no debe utilizarse en exteriores.
 - No permita que la carcasa o el cable de alimentación entren en contacto con llamas o cualquier superficie caliente, como las placas de cocina.
 - **No utilice nunca la parrilla de contacto sin ambas placas extraíbles y la bandeja recoge grasa.**
 - Durante el funcionamiento, el grill debe ser colocado sobre una superficie termorresistente, insensible a salpicaduras y manchas. Cuando se cocina comida con un contenido alto de grasa o humedad, no se puede siempre evitar las salpicaduras.
 - **Apague y desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
 - Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
 - No toque el enchufe con las manos mojadas.
 - Utilice el asa para transportar el aparato solo si la tapa del mismo está bloqueada.
 - No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Uso previsto**
- El aparato sirve exclusivamente para asar alimentos tales como carne, pescado y verduras y para preparar gofres, sándwiches, bocadillos calientes, etc.
 - Utilice el aparato únicamente con las placas extraíbles suministradas.
 - Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto

y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.

Transporte del aparato

- El dispositivo se puede transportar por el asa si se ha bloqueado previamente la tapa.
- Para ello, gire el botón de bloqueo de la tapa del aparato hasta que la palanca de bloqueo se enganche en pestaña de enganche de la parte inferior.

Colocar y retirar las placas extraíbles

- Las placas tienen la siguiente función:

Placas para grill acanaladas:

para asar productos cárnicos como bistec, salchichas, etc.

Placas para grill lisas:

para asar verduras y mariscos, preparar sándwiches o par gratinar

Placas para gofres

Para preparar gofres belgas

- Abra el aparato (consulte *Funcionamiento/Plancha grill*).
- Coloque las placas que desee de tal manera que las ranuras de las placas extraíbles queden debajo de las pestañas de bloqueo del aparato (lado oscuro y brillante hacia arriba).
- Empuje hacia abajo las placas extraíbles hasta que encajen en su lugar de forma audible.
- Para soltar las placas extraíbles, pulse los botones  /  en el aparato frío y retire las placas extraíbles.

Antes de usarlo por primera vez

- Limpie las placas intercambiables con un paño húmedo y séquelas.
- Coloque las placas extraíbles como se describe en «*Colocar y retirar las placas extraíbles*».
- Cierre la unidad.
- Enchufe la clavija en la toma.
- Encienda el aparato pulsando brevemente el regulador giratorio.
- Utilice el aparato durante unos 15 minutos sin alimentos en las placas, tal y como se describe en «*Parrilla de contacto*». El olor propio típico puede desaparecer (es posible que se produzca un ligero humo, por lo que deber procurarse una ventilación adecuada mediante ventanas o puertas de balcones abiertas).
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Repita el proceso con los tres pares de placas extraíbles.
- A continuación, limpie las placas extraíbles como se indica en «*Limpieza y cuidado*».

Regulador giratorio y pantalla

Con el regulador giratorio se puede encender el aparato, seleccionar una función e iniciarla. En la pantalla se muestra la función seleccionada y el progreso en la preparación.

Regulador/ símbolo en la pantalla	Función
Control giratorio	Botón de encendido/ apagado Selección de la función
Grill 	Para asar a la parrilla con las placas cerradas/ para preparar gofres
Griddle 	Para asar a la parrilla con las placas abiertas
	Selección de tiempo para la función de parrilla y la función de gofre (solo )

Modo de empleo

¡Consejos!

- Las funciones o la preparación seleccionadas se pueden interrumpir en cualquier momento pulsando el mando giratorio durante unos 3 segundos.
- Asegúrese siempre de que la bandeja recoge grasa esté colocada y se vacíe a tiempo durante el funcionamiento. En la parte posterior del dispositivo se puede controlar el nivel de llenado de la bandeja. Sin embargo, retire siempre la bandeja solo por el lado izquierdo del aparato.

- Las placas extraíbles con revestimiento antiadherente solo necesitan engrasarse ligeramente al principio.
- No utilice objetos puntiagudos o afilados para retirar los alimentos, ya que podrían dañar el revestimiento antiadherente de las placas.
- Una vez finalizada la preparación de los alimentos, saque el enchufe y deje que se enfríe la plancha con las placas cerradas.

Plancha grill

- Levante ligeramente la tapa y deslice el botón de liberación del lado derecho de la bisagra en la dirección de la flecha. A continuación, levante totalmente la tapa.
- Coloque las placas que desee.
- Enchufe la clavija en la toma.
- Encienda el aparato pulsando el regulador giratorio.
- Seleccione la función Griddle (grill) girando el regulador giratorio.
- Pulse el regulador giratorio. El indicador izquierdo de la pantalla parpadea y la temperatura de la placa de parrilla delantera puede seleccionarse girando el regulador giratorio.
- Pulse el regulador giratorio. El indicador derecho de la pantalla parpadea y puede seleccionarse la temperatura de la placa de parrilla trasera.
- El calentamiento comienza volviendo a pulsar el regulador giratorio. Deje que el aparato se caliente durante 10 minutos.
- En esta función, no puede seleccionarse el temporizador.
- Coloque los alimentos y prepárelos como desee.

- Apague el aparato después de la preparación.

Parrilla por contacto

- Coloque las placas que desee.
- Cierre el aparato.
- Enchufe la clavija en la toma.
- Encienda el aparato pulsando el regulador giratorio.
- La función **Grill** parpadea en la pantalla.
- Pulse el regulador giratorio. El indicador izquierdo de la pantalla parpadea y la temperatura de ambas placas de parrilla (100 – 220 °C) puede seleccionarse girando el regulador giratorio.
- Pulse el regulador giratorio. La indicador derecho de la pantalla parpadea y el tiempo de preparación (10 segundos - 90 minutos) puede seleccionarse girando el regulador giratorio.
- El calentamiento comienza volviendo a pulsar el regulador giratorio. El símbolo  parpadea.
- Tan pronto como se alcanza la temperatura establecida, se emiten tres pitidos. A continuación, abra la tapa y coloque los alimentos en la parrilla.
- Después de colocar los alimentos, inicie la preparación pulsando el mando giratorio. Comienza la preparación y el tiempo empieza una cuenta atrás.
- Una vez finalizada la preparación, se emitirán cinco pitidos. Levante la tapa y retire los alimentos. El aparato entra en modo en espera.

Preparación de gofres

- Coloque las placas para gofres.
- Cierre el aparato.
- Enchufe la clavija en la toma.
- Encienda el aparato pulsando el regulador giratorio.
- La función **Grill** parpadea en la pantalla.
- Pulse el regulador giratorio. Ajuste la temperatura a 220 °C girando el regulador giratorio.
- Pulse el regulador giratorio. El indicador derecho de la pantalla parpadea. Ajuste el tiempo de preparación en 4 minutos.
- El calentamiento comienza volviendo a pulsar el regulador giratorio. El símbolo  parpadea.
- Tan pronto como se alcanza la temperatura establecida, se emiten tres pitidos. A continuación, abra la tapa y vierta la masa de gofres. Tenga cuidado de no echar demasiada masa para evitar que se desborde saliéndose de las placas para gofres.
- Después de echar la masa, inicie la preparación pulsando el mando giratorio. Comienza la preparación y el tiempo empieza una cuenta atrás.
- Una vez finalizada la preparación, se emitirán cinco pitidos. A continuación, abra la tapa y retire los gofres. El aparato entra en modo en espera.
- Controle el dorado de los gofres, seleccionando un tiempo más largo para un dorado más intenso en la siguiente preparación. Para un gofre más claro, seleccione un tiempo más corto.
- El proceso de preparación debe reiniciarse como se ha descrito anteriormente.

Receta

Gofres de Bruselas

Ingredientes:

200 g de mantequilla, 120 g de azúcar, ½ sobre de azúcar de vainilla, 2 huevos, un pellizco de sal, 350 g de harina, ½ cucharadita de levadura, 150 ml de leche, 300 ml de agua caliente, 1 cucharadita de piel de limón rallada.

Preparación:

Bata la mantequilla, el azúcar y el azúcar de vainilla hasta que quede cremoso. Añada los huevos y la sal mientras continúa revolviendo. Alternativamente añada mientras revuelve la harina mezclada con levadura, la leche y el agua. Añada por último la piel de limón rallada.

Mantenimiento General y Limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable de la toma de la pared y asegúrese de que la parrilla se haya enfriado por completo con las placas cerradas.
 - Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
 - El exterior del grill solamente se puede limpiar con un paño suave y húmedo. Después, séquelo con un paño seco. Las placas extraíbles pueden quitarse para limpiarse más fácilmente. (consulte «Colocar y retirar las placas extraíbles»).
- Limpie las placas extraíbles enjuagándolas en agua y séquelas bien a continuación. También pueden lavarse en el lavavajillas. Pero la parte posterior de las placas puede decolorarse. Vuelva a colocar las placas extraíbles

después de limpiarlas.

- Retire la bandeja recogegrasa sacándola por el lado izquierdo del aparato. Se puede limpiar enjuagándola en agua o en el lavavajillas (cesta superior).

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Grill multicontatto

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Coperchio
2. Maniglia
3. Leva di bloccaggio
4. Manopola con pulsante di accensione/spegnimento/avvio
5. Display
6. Tasto per staccare la piastra del grill inferiore
7. Tasto per staccare la piastra del grill superiore
8. Vaschetta raccogliogocce
9. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
10. Cavo di collegamento con spina di alimentazione

Piastre intercambiabili:

11. Piastre per grigliare scanalate
12. Piastre per waffle
13. Piastre lisce

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (vedi i contatti dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web www.severin.de).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di

- scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Pulire le piastre intercambiabili con acqua e detersivo e asciugarle completamente prima dell'installazione.
 - Per maggiori informazioni sulla pulizia, vedere la sezione "*Pulizia e cura*".
 - L'apparecchio non è previsto per l'uso con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
 -  **Attenzione!** La temperatura delle superfici accessibili può arrivare a livelli molto alti durante e dopo la preparazione. Pertanto, maneggiare l'apparecchio solo dal manico e utilizzare, all'occorrenza, le presine adatte.
 - Prima di pulire, trasportare o conservare l'apparecchio, lasciare che asciughi completamente.
 - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - zone agricole,
 - da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali simili,
 - clienti di pensioni „bed-and-breakfast“ (letto & colazione).
 - Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano

sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento.

Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- L'apparecchio non può essere utilizzato all'aperto.
- Evitate che l'esterno dell'apparecchio o il cavo di alimentazione si trovino a contatto con fiamme libere o superfici calde, come per esempio piastre elettriche.
- **Non utilizzare mai il grill a contatto senza entrambe le piastre intercambiabili e la vaschetta raccogliogocce.**
- Sistemate l'apparecchio su una superficie termoresistente impermeabile a schizzi e macchie. Non sempre è possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto tenore di grasso o d'acqua.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina di alimentazione con le mani umide.
- Utilizzare la maniglia solo per il trasporto dell'apparecchio una volta bloccato il

coperchio dello stesso.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso previsto

- L'apparecchio va utilizzato esclusivamente per grigliare alimenti come carne, pesce e verdure e per preparare waffle e sandwich, panini, ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solamente con le piastre intercambiabili in dotazione.
- Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

Trasporto dell'apparecchio

- L'apparecchio può essere trasportato sulla maniglia se il coperchio dello stesso è stato precedentemente bloccato.
- A tal fine, ruotare la manopola di bloccaggio sul coperchio dell'apparecchio finché la leva di bloccaggio non si innesta sul fermo posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

Inserimento e rimozione delle piastre intercambiabili

- Le piastre hanno la seguente funzione:

Piastre per grigliare scanalate:
per grigliare prodotti a base di carne come bistecche, salsicce, ecc.

Piastre lisce:

per grigliare verdure e frutti di mare, per preparare panini o per gratinare

Piastre per waffle

Per la preparazione di waffle belga

- Aprire l'apparecchio (vedi Utilizzo/Grill da tavolo).
- Inserire le piastre desiderate in modo che le rientranze sulle piastre intercambiabili si estendano sotto i fermi dell'apparecchio (con il lato scuro e lucido verso l'alto).
- Spingere le piastre intercambiabili verso il basso fino a quando non scattano in posizione.
- Per rimuovere le piastre intercambiabili, premere i tasti  /  sull'apparecchio raffreddato e rimuovere le piastre intercambiabili.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Pulire le piastre intercambiabili con un panno umido e asciugarle.
- Inserire le piastre intercambiabili come descritto nella sezione "*Inserimento e rimozione delle piastre intercambiabili*".
- Richiudete l'apparecchio.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- Accendere l'apparecchio premendo brevemente la manopola.
- Utilizzare l'apparecchio per circa 15 minuti senza alimenti da grigliare, come descritto nella sezione "*Grill a contatto*". Il tipico odore iniziale può svanire (potrebbe essere generato un po' di fumo, pertanto è necessario garantire una ventilazione adeguata attraverso le finestre o le porte dei balconi aperte).
- Lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Ripetere l'operazione con tutte e tre le coppie di piastre intercambiabili.

- Successivamente pulire le piastre intercambiabili come indicato nella sezione *"Pulizia e manutenzione"*.

Manopola e display

La manopola consente di accendere l'apparecchio, selezionare una funzione e avviarla. Sul display viene visualizzata la funzione selezionata e l'avanzamento della preparazione.

Regolatore / icona del display	Funzione
Manopola	Pulsante di accensione/ spegnimento Selezione della funzione
	Per grigliare con piastre le chiuse/per la cottura di waffle
	Per grigliare con le piastre aperte
	Selezione del tempo per la funzione grill e la funzione waffle (solo )

Utilizzo

Consigli!

- Le funzioni selezionate o la preparazione possono essere interrotte in qualsiasi momento premendo la manopola per circa 3 secondi.
- Assicurarsi sempre che la vaschetta raccogliagocce sia inserita e svuotata per tempo durante il funzionamento. Sul retro dell'apparecchio è possibile

monitorare il livello di riempimento della vaschetta. Tuttavia, rimuovere sempre la vaschetta solo dal lato sinistro dell'apparecchio.

- Le piastre intercambiabili antiaderenti devono essere leggermente ingrassate soltanto all'inizio.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli alimenti, per evitare di danneggiare le piastre intercambiabili antiaderenti.
- Al termine della preparazione del cibo, scollegare la spina di alimentazione e lasciare che il grill a contatto raffreddi, chiudendo le superfici di grigliatura.

Grill da tavolo

- Sollevare leggermente il coperchio e far scorrere il tasto di rilascio sul lato destro della cerniera nella direzione della freccia. Quindi, aprire completamente il coperchio.
- Inserire le piastre di cottura desiderate.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- Accendere l'apparecchio premendo la manopola.
- Selezionare la funzione **Griddle** ruotando la manopola.
- Premere la manopola. Il display a sinistra lampeggia e la temperatura per la piastra anteriore può essere selezionata ruotando la manopola.
- Premere la manopola. Il display a destra lampeggia e la temperatura per la piastra posteriore può essere selezionata.
- Premendo nuovamente la manopola si avvia il riscaldamento. Lasciare

riscaldare l'apparecchio per 10 minuti.

- Il timer non può essere selezionato con questa funzione.
- Posizionare gli alimenti e prepararli come desiderato.
- Spegner l'apparecchio a preparazione completata.

Grill a contatto

- Inserire le piastre di cottura desiderate.
- Spegner l'apparecchio.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- Accendere l'apparecchio premendo la manopola.
- Sul display lampeggia la funzione **Grill**.
- Premere la manopola. Il display a sinistra lampeggia e la temperatura per entrambe le piastre (100 – 220 °C) può essere selezionata ruotando la manopola.
- Premere la manopola. Il display a destra lampeggia e il tempo di preparazione (10 secondi - 90 minuti) può essere selezionato ruotando la manopola.
- Premendo nuovamente la manopola si avvia il riscaldamento. L'icona  lampeggia.
- Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, vengono emessi tre segnali acustici. A questo punto aprire il coperchio e posizionare gli alimenti da grigliare.
- Dopo aver posizionato gli alimenti da grigliare, avviare la preparazione premendo la manopola. La preparazione inizia e il tempo decorre.
- Non appena la preparazione è

segnali acustici. Quindi, aprire il coperchio ed estrarre gli alimenti. L'apparecchio passa alla modalità standby.

Preparazione di waffle

- Inserire le piastre per waffle.
- Spegner l'apparecchio.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- Accendere l'apparecchio premendo la manopola.
- Sul display lampeggia la funzione **Grill**.
- Premere la manopola. Impostare la temperatura a 220 °C ruotando la manopola.
- Premere la manopola. Il display a destra lampeggia. Impostare il tempo di preparazione su 4 minuti.
- Premendo nuovamente la manopola si avvia il riscaldamento. L'icona  lampeggia.
- Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, vengono emessi tre segnali acustici. A questo punto aprire il coperchio e versare l'impasto per waffle. Tenere presente che non va riempito troppo l'impasto per evitare che trabocchi dalle piastre per waffle.
- Dopo aver riempito l'impasto, avviare la preparazione premendo la manopola. La preparazione inizia e il tempo decorre.
- Non appena la preparazione è terminata, vengono emessi cinque segnali acustici. Successivamente, aprire il coperchio e rimuovere i waffle. L'apparecchio passa alla modalità standby.
- Controllare la doratura dei waffle e

impostare un tempo più lungo per ottenere una maggiore doratura durante la preparazione successiva. Per ottenere dei waffle più chiari, impostare un tempo più breve.

- Il processo di preparazione deve essere riavviato come descritto sopra.

Ricetta

Cialde di Bruxelles

Ingredienti:

200 g di burro, 120 g di zucchero, ½ bustina di zucchero vanigliato, 2 uova, un pizzico di sale, 350 g di farina, ½ cucchiaino di lievito in polvere, 150 ml di latte, 300 ml di acqua calda, 1 cucchiaino di buccia di limone grattugiata.

Preparazione:

Battete insieme il burro, lo zucchero e lo zucchero vanigliato fino a ottenere un impasto cremoso. Aggiungete le uova e il sale sempre continuando a mescolare. Alternativamente aggiungete la farina mescolata al lievito in polvere, il latte e l'acqua. Alla fine aggiungete la buccia di limone grattugiata.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e accertatevi che la griglia sia completamente fredda con le piastre chiuse.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- La superficie esterna del grill può essere pulita con un panno morbido leggermente umido. Asciugate poi con

un panno asciutto.

Le piastre intercambiabili possono essere rimosse per facilitare la pulizia. (si veda la sezione '*Inserimento e rimozione delle piastre intercambiabili*'). Pulire le piastre intercambiabili con acqua e detersivo e asciugarle completamente. In alternativa, è possibile la pulizia in lavastoviglie. Tuttavia, la parte posteriore delle piastre si scolorisce.

Dopo la pulizia, reinserire le piastre intercambiabili.

- Estrarre la vaschetta raccogliocce dal lato sinistro dell'apparecchio. Quest'ultima può essere lavata con acqua e sapone o in lavastoviglie (cestello superiore).

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Multikontaktgrill

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Grillen må kun tilsluttes en godkendt stikkontakt i en godkendt installation med beskyttelse mod fejlstrøm. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Grillens dele

1. Apparatets låg
2. Håndtag
3. Låsehåndtag
4. Drejeknap for tænd/sluk/start
5. Display
6. Knap til udløsning af underste grillplade
7. Knap til udløsning af øverste grillplade
8. Bakke til opsamling af fedt
9. Typeskilt (på undersiden)
10. Tilslutningskabel med netstik og udskiftelige stik:
11. Riffede grillplader
12. Vaffelplader
13. Glatte grillplader

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se serviceadressen i det separate garantihæfte eller på www.severin.de).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Rengør de aftagelige plader i opvaskevand, og tør dem grundigt før isætning.

- Mere information om rengøringen findes i afsnittet "*Rengøring og pleje*".
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
-  **Forsigtig!**
Temperaturen i de tilgængelige overflader kan være meget høj under og lige efter tilberedning. Rør kun apparatets håndgreb, og benyt grydelapper, hvis der er behov for det.
- Lad apparatet køle helt af inden rengøring, transport eller opbevaring.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i køkkener til ansatte i butikker, på kontorer og lignende arbejdsomgivelser,
 - landhusholdninger,
 - af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden

opsyn.

- **Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.**
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes udendørs.
- Lad aldrig kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller andre varme overflader såsom kogeplader.
- **Betjen aldrig kontaktgrillen, uden at begge udskiftelige plader og bakken til opsamling af fedt er isat.**
- Under brug må grillen placeres på et varmekast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag

altid fat i selve stikket.

- Tag ikke fat i stikket med våde hænder.
- Brug kun håndtaget til transport af apparatet, når apparatets låg er låst.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Anvendelsesformål

- Apparatet er udelukkende beregnet til grillning af madvarer som kød, fisk og grøntsager og til tilberedning af vaffer og sandwich, panini osv.
- Brug kun apparatet med de medfølgende aftagelige plader.
- Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskade eller skade på apparatet.

Transport af apparatet

- Apparatet kan bæres i håndtaget, når dets låg er låst.
- Hvis du vil gøre dette, skal du dreje låseknappen på apparatets låg, indtil låsehåndtaget griber ind over låseknappen på undersiden af apparatet.

Isætning og udtagning af de aftagelige plader

- Pladerne har følgende funktion:
 - Riflede grillplader:**
Til grillning af kødprodukter som bøf, bratwurst osv.
 - Glatte grillplader:**
Til grillning af grøntsager og skaldyr, tilberedning af sandwich eller til bagning

Vaffelplader

Til fremstilling af belgiske vaffler

- Isæt de ønskede plader på en sådan måde, at fordybningerne på de aftagelige plader griber ind under låseknapperne på apparatet (mørk, blank side opad).
- Tryk de aftagelige plader ned, til de hørbart klikker på plads.
- Når du vil frigøre de aftagelige plader, skal du trykke på knapperne  /  på det afkølede apparat og tage pladerne ud.

Før brug

- Tør de aftagelige plader af med en fugtig klud, og tør dem.
- Indsæt de aftagelige plader, som beskrevet under '*Isætning og udtagning af de aftagelige plader*'.
- Luk grillen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd apparatet med et kort tryk på drejeknappen.
- Lad apparatet være tændt i ca. 15 minutter uden madvarer i, som beskrevet under '*Kontaktgrill*'. Den karakteristiske lugt aftager (en let røgudvikling er mulig, sørg derfor for tilstrækkelig ventilation gennem åbne vinduer eller altandøre).
- Lad apparatet køle af.
- Gentag processen med alle tre par aftagelige plader.
- Rengør derefter de aftagelige plader, som angivet under '*Rengøring og pleje*'.

Drejeknap og display

På drejeknappen kan du tænde apparatet, vælge funktion og starte tilberedningen. Displayet viser den valgte funktion og hvor langt i tilberedningen, du er kommet.

Drejeknap/ symbol på displayet	Funktion
Drejeknap	Tænd/sluk-knap Valg af funktion
	Til grillning med lukkede plader / Til vaffelbagning
	Til grillning med pladerne udfoldet
	Tidsvalg for grillfunktion og vaffelfunktion (kun )

Betjening Tips!

- De valgte funktioner eller tilberedningen kan til enhver tid afbrydes ved at holde drejeknappen inde i ca. 3 sekunder.
- Sørg altid for, at bakken til opsamling af fedt er sat i, og at den tømmes i tide under driften. Niveaue i bakken kan overvåges på bagsiden af apparatet. Bakken skal altid tages ud på venstre side af enheden.
- De aftagelige non-stick plader behøver kun en let smøring i starten.
- Brug ikke spidse eller skarpe genstande til at tage maden ud, så de aftagelige non-stick plader ikke beskadiges.
- Efter tilberedningen tages stikket ud af stikkontakten, og kontaktgrillen køler af med lukket låg.

Bordgrill

- Fold låget lidt op, og skub udløserknappen på højre side af hængslet i pilens retning. Luk låget helt op.
- Indsæt de ønskede grillplader.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for apparatet ved at trykke på drejeknappen.
- Vælg funktionen (**Åben grill**) ved at dreje drejeknappen.
- Tryk på drejeknappen. Det venstre display blinker, og temperaturen for den forreste grillplade kan vælges ved at dreje drejeknappen.
- Tryk på drejeknappen. Det højre display blinker, hvorefter temperaturen for den bageste grillplade kan vælges.
- Tryk på drejeknappen igen for at starte opvarmningen. Lad apparatet varme op i 10 minutter.
- Timeren kan ikke anvendes med denne funktion.
- Placér madvarerne på grillen, og tilbered efter behag.
- Sluk apparatet efter tilberedningen.

Kontaktgrill

- Indsæt de ønskede grillplader.
- Luk apparatet.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for apparatet ved at trykke på drejeknappen.
- Funkti**Grill** blinker på displayet.
- Tryk på drejeknappen. Det venstre display blinker, og temperaturen for begge grillplader (100 – 220 °C) kan vælges ved at dreje drejeknappen.
- Tryk på drejeknappen. Det højre display

blinker, og tilberedningstiden (10 sekunder - 90 minutter) kan vælges ved at dreje drejeknappen.

- Tryk på drejeknappen igen for at starte opvarmningen. Symbolet  blinker.
- Når den indstillede temperatur er nået, lyder tre bip. Åbn derefter låget, og læg madvarerne på grillen.
- Når du har placeret madvarerne på grillen, startes tilberedningen ved at trykke på drejeknappen. Tilberedningen starter, og timeren tæller ned.
- Når tilberedningen er færdig, høres fem bip. Åbn låget, og tag madvarerne ud. Apparatet går på standby.

Tilberedning af vafler

- Indsæt vaffelpladerne.
- Luk apparatet.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for apparatet ved at trykke på drejeknappen.
- Funkti**Grill** blinker på displayet.
- Tryk på drejeknappen. Indstil temperaturen til 220 °C på drejeknappen.
- Tryk på drejeknappen. Det højre display blinker. Indstil tilberedningstiden til 4 minutter.
- Tryk på drejeknappen igen for at starte opvarmningen. Symbolet  blinker.
- Når den indstillede temperatur er nået, lyder tre bip. Åbn derefter låget, og fyld vaffeldejen i. Sørg for ikke at fylde for meget dej i, da dejen ellers kan løbe over kanten af vaffelpladerne.
- Når dejen er fyldt i, startes tilberedningen ved at trykke på drejeknappen. Tilberedningen starter, og

timeren tæller ned.

- Når tilberedningen er færdig, høres fem bip. Åbn låget, og tag vafflerne ud. Apparatet går på standby.
- Kontrollér vafflernes farve, og indstil evt. en længere tilberedningstid ved næste hold vaffer, hvis du ønsker en kraftigere brunng. Indstil en kortere tid, hvis du ønsker lysere vaffer.
- Tilberedningen skal genstartes, som beskrevet ovenfor.

Opskrift

Biskuit-vaffer

Ingredienser:

200 g smør, 120 g sukker, ½ pose vaniljesukker, 2 æg, en knivspids salt, 350 g hvedemel, ½ spiseske bagepulver, 150 ml mælk, 300 ml lunkent vand, 1 teske revet citronskal.

Forberedelse:

Rør smør, sukker og vanilje sammen indtil blandingen er cremet. Tilsæt æg og salt og fortsæt med at røre. Alternativt kan man røre hvedemel i blandet med bagepulver, mælk og vand. Tilsæt til sidst den revet citronskal.

Generel rengøring og vedligehold

- Inden apparatet rengøres, skal man sørge for at stikket er taget ud af stikkontakten og at grillen er kølet tilstrækkeligt af med grillpladerne lukket sammen.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Grillens ydre kan rengøres med en blød fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

De aftagelige plader kan fjernes for lettere rengøring. (se '*Isætning og udtagning af de aftagelige plader*').

Rengør de aftagelige plader i opvaskevand, og tør dem grundigt. Alternativt kan de vaskes i opvaskemaskinen. Bagsiden af grillpladerne vil dog i så fald blive misfarvet.

Sæt de aftagelige plader i igen efter rengøringen.

- Træk bakken til opsamling af fedt ud på venstre side af enheden. Den kan vaskes i opvaskevand eller i opvaskemaskinen (øverste kurv).

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Flerkontaktsgrill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Grillen bör endast kopplas till ett jordat uttag som installerats i enlighet med gällande elföreskrifter. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. Apparatlock
2. Handtag
3. Låsspak
4. Vred med på/av/startknapp
5. Display
6. Knapp för att lossa den nedre grillplattan
7. Knapp för att lossa den övre grillplattan
8. Droppbricka
9. Typskylt (apparatundersida)
10. Anslutningskabel med utbytbara plattor för nätkontakt:
11. Räfflade grillplattor
12. Våffelp Plattor
13. Släta grillplattor

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på www.severin.de).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Rengör de utbytbara plattorna i sköljvattnet och torka dem noggrant innan montering.
- Mer detaljerad information

om rengöring finns i avsnittet ”Rengöring och skötsel”.

- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.



Observera!

Temperaturen hos de beröringsbara ytorna kan bli mycket hög under och efter tillagningen. Rör därför endast apparaten i handtaget och använd i förekommande fall lämpliga grytappar.

- Innan rengöringen, transporteringen eller undanställningen så skall apparaten svalna helt.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - personalkök i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,

- inom jordbrukssektorn,
- av kunder på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får

inte utföras av barn utan uppsikt.

- **Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.**

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noggrant så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten får inte användas utomhus.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med heta ytor (t.ex. kokplattor) eller andra värmekällor.
- **Använd aldrig kontaktgallret utan både utbytbara plattor och fettuppsamlingstråget.**
- Under användningen bör grillen placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten skulle uppvisa fel, och
 - innan apparaten rengörs.

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte nätstickkontakten med våta händer.
- Använd endast handtaget för att transportera apparaten när apparatens lock är låst på plats.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

Avsedd användning

- Apparaten används uteslutande för grillning av mat som kött, fisk och grönsaker samt för att tillredning av våfflor, smörgåsar, paninis osv.
- Använd endast apparaten med de medföljande avtagbara plattorna.
- Annan användning som inte står i bruksanvisningen, räknas som användning utanför bestämmelserna och kan resultera i allvarliga olyckor eller skador på apparaten.

Transport av apparaten

- Apparaten kan transporteras i handtaget om apparatlocket har låsts på plats i förväg.
- För att göra detta, vrid låsknappen på apparatens lock tills låsspaken griper in över spärren på apparatens undersida

Sätta i och ta ur avtagbara plattor

- Plattorna har följande funktion:

Räfflade grillplattor:

för grillning av köttprodukter som biff, bratwurst, etc.

Släta grillplattor:

för grillning av grönsaker och skaldjur, tillreda smörgåsar eller ugnsbaka

Våffelpaltor

Tillredning av belgiska våfflor

- Fäll upp apparaten (se *Användning/bordsgill*).
- Sätt i de önskade plattorna på ett sådant sätt att urtagen på de utbytbara plattorna passar under spärrarna på apparaten (mörk, blank sida upp).
- Tryck ner de utbyttagbara plattorna tills de hörbart klickar på plats.
- För att lossa de utbytbara plattorna, tryck på  /  -knapparna på apparaten när den svalnat och ta bort de avtagbara plattorna.

Innan du använder grillen för första gången

- Torka av de utbytbara plattorna med en fuktig trasa och torka.
- Sätt i de utbytbara plattorna enligt beskrivningen under "*Sätta i och ta bort de utbytbara plattorna*".
- Stäng grillen.
- Stick in stickkontakten i uttaget.
- Slå på apparaten genom att kort trycka på vredet.
- Använd apparaten i ca 15 minuter utan livsmedel enligt beskrivningen under "*Kontaktgrill*". Den typiska lukten kan avta (lätt rökutveckling kan förekomma, se därför till att ventilation

är tillräcklig genom öppna fönster eller balkongdörrar).

- Upprepa processen med alla tre paren utbytbara plattor.
- Rengör sedan de utbytbara plattorna enligt anvisningarna under "*Rengöring och skötsel*".

Vred och display

Med vredet kan apparaten slås på, en funktion kan väljas och startas. Den valda funktionen och förberedelseförloppet visas på displayen.

Styrenhet/ display- symbol	Funktion
Vred	På/av-knapp Val av funktion
	För grillning med stängda plattor/för tillredning av våfflor
	För grillning med utfällda plattor
	Tidsval för grillfunktion och våffelfunktion (endast )

Handhavande Tips!

- De valda funktionerna eller förberedelserna kan avbrytas när som helst genom att trycka på vredet i cirka 3 sekunder.
- Se alltid till att fettuppsamlingstråget sätts i och töms ordentligt under drift. Trågets fyllnadsnivå kan kontrolleras på apparatens baksida. Ta dock alltid bort

tråget endast på apparatens vänstra sida.

- De utbytbara non-stick-plattorna behöver bara smörjas lätt i början.
- Använd inga spetsiga eller vassa föremål för att ta bort maten, så att de utbytbara non-stick-plattorna inte skadas.
- Efter att tillagningen avslutats skall nätstickkontakten dras ut och kontaktgrillen svalna samtidigt som grillytorna är stängda.

Bordsgrill

- Fäll upp locket något och skjut frigöringsknappen på höger sida av gångjärnet i pilens riktning. Fäll sedan upp locket helt och hållet.
- Sätt i de önskade grillplattorna.
- Stick in stickkontakten i uttaget.
- Slå på apparaten genom att trycka på vredet.
- Välj grillfunktionen genom att vrida på vredet.
- Tryck på vredet. Den vänstra displayen blinkar och temperaturen för den främre grillplattan kan väljas genom att vrida på vredet.
- Tryck på vredet. Höger display blinkar och temperaturen för den bakre grillplattan kan väljas.
- Genom att trycka på vredet igen börjar uppvärmningen. Låt apparaten värmas upp i 10 minuter.
- Timern kan inte väljas i den här funktionen.
- Placera livsmedlet ovanpå och laga efter önskemål.
- Stäng av apparaten efter tillagningen.

Kontaktgrill

- Sätt i de önskade grillplattorna.
- Stäng apparaten.
- Stick in stickkontakten i uttaget.
- Slå på apparaten genom att trycka på vredet.
- **Grillfunktionen** blinkar på displayen.
- Tryck på vredet. Den vänstra displayen blinkar och temperaturen för båda grillplattorna (100–220 °C) kan väljas genom att vrida på vredet.
- Tryck på vredet. Höger display blinkar och tillagningstiden (10 sekunder till 90 minuter) kan väljas genom att vrida på vredet.
- Genom att trycka på vredet igen börjar uppvärmningen. Symbolen  blinkar.
- Så snart den inställda temperaturen uppnås hörs tre signaler. Öppna sedan locket och lägg maten på grillen.
- Efter att ha placerat maten på grillen, börja tillredningen genom att trycka på vredet. Tillredningen börjar och tiden räknas ner.
- Så snart tillredningen är klar kommer fem signaler att höras. Fäll sedan upp locket och ta ut maten. Apparaten växlar till standbyläge.

Gräddning av våfflor

- Sätt i plattorna.
- Stäng apparaten.
- Stick in stickkontakten i uttaget.
- Slå på apparaten genom att trycka på vredet.
- Grillfunktionen blinkar på displayen.
- Tryck på vredet. Ställ in temperaturen till 220 °C genom att vrida vredet.
- Tryck på vredet. Den högra displayen

blinker. Ställ in tillagningstiden på 4 minuter.

- Genom att trycka på vredet igen börjar uppvärmningen. Symbolen  blinkar.
- Så snart den inställda temperaturen uppnås hörs tre signaler. Öppna sedan locket och tillsätt väffelsmeten. Tillsätt inte för mycket smet för att undvika att det rinner över väffelplattorna.
- Efter tillsättning av degen, starta gräddningen genom att trycka på vredet. Tillredningen börjar och tiden räknas ner.
- Så snart tillredningen är klar kommer fem signaler att höras. Öppna sedan locket och ta bort väfflorna. Apparaten växlar till standbyläge.
- Kontrollera om väfflorna är brynta och ställ in en längre tid för starkare bryning under nästa gräddning. Ställ in en kortare tid för en ljusare väffla.
- Gräddningen måste startas om enligt beskrivningen ovan.

Recept

Belgiska väfflor

Ingredienser:

200 g smör, 120 g socker, ½ påse vaniljsocker, 2 ägg, en nypa salt, 350 g vetemjöl, ½ tsk bakpulver, 150 ml mjölk, 300 ml varmt vatten, 1 tsk rivet citronskal.

Tillredning:

Rör ihop smör, socker och vaniljsocker tills smeten blir mjuk. Tillsätt ägg och salt under omröring. Rör ner omväxlande vetemjöl blandat med bakpulver, mjölk och vatten. Tillsätt det rivna citronskalet till sist.

Allmän skötsel och rengöring

- Dra stickproppen ur vägguttaget och se till att grillen har svalnat helt med plattorna stängda innan du rengör apparaten.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Utsidan av grillen kan rengöras med en mjuk och fuktig trasa. Torka torrt med en torr trasa efteråt. De utbytbara plattorna kan tas bort för enklare rengöring. (se "Sätta i och ta bort utbytbara plattor"). Rengör de utbytbara plattorna i sköljvattnet och torka dem sedan noggrant. Alternativt är de rengöras i diskmaskin. Baksidan av grillplattorna kommer dock att missfärgas av detta. Byt ut de utbytbara plattorna efter rengöring.
- Dra ut fettuppsamlingstråget på apparatens vänstra sida. Den kan rengöras i sköljvattnet eller diskmaskinen (övre korgen).

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Parilagrilli vaihtolevyillä

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Parila tulee kytkeä vain sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Laitteen kansi
2. Kahva
3. Lukitusvipu
4. Sääätönappi virta-/käynnistyspainikkeella
5. Näyttö
6. Alemman grillilevyn irrotuspainike
7. Ylemmän grillilevyn irrotuspainike
8. Rasvankeräysalusta
9. Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
10. Liitäntäkaapeli verkkopistokkeella

Vaihtolevyt:

11. Aallotetut grillilevyt
12. Vohvelilevyt
13. Sileät grillilevyt

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusien liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.de).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdista vaihtolevyt huuhtelemalla vedessä ja kuivaa ne huolellisesti ennen paikalle laittamista.
- Katso tarkemmat puhdistusohjeet

kappaleesta ”*Puhdistus ja hoito*”.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
-  **Huomio!** Laitteen kosketettavissa olevien pintojen lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi käytön aikana ja pysyä korkeana käytön jälkeen. Koske vain laitteen kahvaan ja käytä tarvittaessa pannulappuja.
- Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen puhdistamista, siirtämistä tai säilytykseen laittoa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
 - maatalousalueet,
 - hotellien, motellien ja muiden vastaavien majoitustilojen asiakkaiden käytössä,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän tekemiä huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- **Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.**
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna ulkokuuorei tai liitäntäjohtoon koskettaa avotulta tai kuumia pintoja (kuten keittolevyä).
- **Älä koskaan käytä parilagrillii ilman levyjä ja rasvan keräysastia.**
- Käytön aikana parilagrillin on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestäväällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - **käytön jälkeen,**
 - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
 - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistotulppaan

- Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- Käytä kahvaa laitteen kuljettamiseen vain silloin, kun laitteen kansi on lukittu.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena, tai siksi että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Määräystenmukainen käyttö

- Laitetta käytetään yksinomaan ruoan, kuten lihan, kalan ja vihannesten, grillaamiseen sekä vohvelien ja voileipien, paninien jne. valmistukseen.
- Käytä laitetta vain mukana toimitettujen vaihtolevyjen kanssa.
- Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.

Laitteen kuljettaminen

- Laitetta voidaan kuljettaa kahvasta, jos laitteen kansi on lukittu ennen sitä.
- Tätä varten käännä laitteen kannen lukitusnuppia, kunnes lukitusvipu kiinnittyy laitteen alapuolella olevan lukituskorvakkeen päälle.

Vaihdettavien levyjen asettaminen paikoilleen ja poistaminen

- Levyjä voidaan käyttää seuraavasti:

Aallotetut grillilevyt:

lihan, kuten pihvien, bratwurstin jne. grillaamiseen.

Sileät grillilevyt:

vihannesten ja äyriäisten grillaamiseen, voileipien valmistukseen tai gratinointiin

Vohvelilevyt

Belgialaisten vohvelien valmistukseen

- Avaa laite (katso *Käyttö/pöytägrilli*).
- Aseta haluamasi levyt siten, että niiden aukot kiinnittyvät laitteen kiinnityskorvakkeiden alle (tumma, kiiltävä puoli ylöspäin).
- Paina vaihtolevyjä alaspäin, kunnes ne napsahtavat kuuluvasti paikoilleen.
- Vaihtolevyt vapautetaan painamalla jäähtyneen laitteen  /  -painikkeita ja poistamalla levyt.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Pyyhi vaihtolevyt kostealla liinalla ja kuivaa.
- Aseta vaihtolevyt kohdassa *“Vaihtolevyjen asettaminen paikoilleen ja poistaminen”* kuvatulla tavalla.
- Sulje parilagrilli.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla lyhyesti säätönuppia.
- Käytä laitetta noin 15 minuuttia ilman grillattavaa ruokaa kohdassa *“Parilagrilli”* kuvatulla tavalla. Tyypillinen haju voi laantua (vähäinen savun muodostuminen on mahdollista, joten varmista riittävä ilmanvaihto avoimien ikkunoiden tai ovien kautta).
- Anna laitteen jäähtyä.
- Toista prosessi kaikilla kolmella irrotettavalla levyparilla.
- Puhdista sitten vaihtolevyt kohdan *“Puhdistus ja hoito”* ohjeiden mukaisesti.

Säätönuppi ja näyttö

Laite voidaan kytkeä päälle säätönupista, valita toiminto ja käynnistää laite. Näytöllä näkyy valittu toiminto ja valmistuksen eteneminen.

Säädin/ näyttökuvake	Toiminto
Kiertosäädin	Virtapainike Toiminnon valinta
	Grillaamiseen suljetuilla levyillä/vohvelien valmistukseen
	Grillaamiseen levyt auki taitettuina
	Ajan valinta grilli- ja vohvelitoiminnolle (vain )

Käyttö

Vinkit!

- Valitut toiminnot tai valmistus voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla säätönuppia noin 3 sekunnin ajan.
- Varmista aina, että rasvan keräysastia on asetettu paikoilleen ja tyhjennetty kunnolla käytön aikana. Astian tasoa voidaan valvoa laitteen takana. Irrota astia kuitenkin aina vain laitteen vasemmalta puolelta.
- Tarttumattomalla pinnoitteella pinnoitetut vaihtolevyt tarvitsee vain voidella kevyesti alussa.
- Älä käytä teräviä esineitä ruoan poistamiseen, jotta tarttumaton pinnoite ei vaurioidu.
- Kun olet lopettanut ruoan valmistuksen, irrota verkkopistoke ja anna

kosketusgrillin jäähtyä grillipinnat suljettuina.

Pöytägrilli

- Taita kantta hieman ylös ja liu 'uta saranan oikealla puolella olevaa vapautuspainiketta nuolen suuntaan. Avaa kansi sitten kokonaan.
- Aseta haluamasi grillilevyt paikalleen.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla säätönuppia.
- Valitse **Griddle**-toiminto kääntämällä säätönuppia.
- Paina säätönuppia. Vasen näytön merkkivalo vilkkuu ja etummaisen grillilevyn lämpötila voidaan valita kääntämällä säätönuppia.
- Paina säätönuppia. Oikea näytön merkkivalo vilkkuu ja taemman grillilevyn lämpötila voidaan valita.
- Paina säätönuppia uudelleen aloittaaksesi lämmityksen. Anna laitteen lämmetä 10 minuuttia.
- Ajastinta ei voi valita tässä toiminnossa.
- Aseta ruoka levyille ja valmista se haluamallasi tavalla.
- Kytke laite pois päältä valmistuksen jälkeen.

Kosketusgrilli

- Aseta haluamasi grillilevyt paikalleen.
- Sulje laite.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla säätönuppia.
- **Grill**-toiminto vilkkuu näytöllä.
- Paina säätönuppia. Vasen näytön merkkivalo vilkkuu ja molempien

grillilevyjen lämpötila (100 – 220° C) voidaan valita kääntämällä säätönuppia.

- Paina säätönuppia. Oikea näytön merkkivalo vilkkuu ja kypsennysaika (10 sekuntia - 90 minuuttia) voidaan valita kääntämällä säätönuppia.
- Paina säätönuppia uudelleen aloittaaksesi lämmityksen. Symboli  vilkkuu.
- Heti, kun asetettu lämpötila on saavutettu, kuuluu kolme merkkiääntä. Avaa sitten kansi ja aseta ruoka grilliin.
- Kun olet asettanut ruoan levyille, aloita valmistus painamalla säätönuppia. Valmistus alkaa ja aika laskee alaspäin.
- Kun ruoka on valmis, kuuluu viisi merkkiääntä. Avaa sitten kansi ja poista ruoka grillistä. Laite siirtyy valmiustilaan.

Vohvelin valmistus

- Aseta vohvelilevyt paikoilleen.
- Sulje laite.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle painamalla säätönuppia.
- **Grill**-toiminto vilkkuu näytöllä.
- Paina säätönuppia. Aseta lämpötilaksi 220 °C kääntämällä säätönuppia.
- Paina säätönuppia. Oikea näytön merkkivalo vilkkuu. Aseta kypsennysajaksi 4 minuuttia.
- Paina säätönuppia uudelleen aloittaaksesi lämmityksen. Symboli  vilkkuu.
- Heti, kun asetettu lämpötila on saavutettu, kuuluu kolme merkkiääntä. Avaa sitten kansi ja lisää vohvelitaikina. Varo lisäämästä taikinaa liikaa, jotta se ei vuoda vohvelilevyjen yli.

- Kun olet lisännyt taikinan, aloita valmistus painamalla säätönuppia. Valmistus alkaa ja aika laskee alaspäin.
- Kun ruoka on valmis, kuuluu viisi merkkiääntä. Avaa sitten kansi ja poista valmiit vohvelit. Laite siirtyy valmiustilaan.
- Tarkista vohveleiden ruskistuminen ja aseta pidempi aika, jos haluat vohveleista tummempia. Aseta lyhyempi aika, jos haluat vaaleampia vohveleita.
- Valmistus käynnistetään uudelleen edellä kuvatulla tavalla.

Resepti

Vohvelit

Ainekset:

200 g voita, 120 g sokeria, ½ pussia vaniljasokeria, 2 munaa, hyppysellinen suolaa, 350 g jauhoa, ½ tl leivinjauhetta, 150 ml maitoa, 300 ml lämmintä vettä, 1 tl raastettua sitruunankuorta.

Valmistus:

Vatkaa rasva, sokeri ja vaniljasokeri vaahdoksi. Lisää munat ja suola jatkamalla sekoittamista. Sekoita joukkoon vehnäjauhot, joihin leivinjauhe on lisätty, ja maito ja vesi. Lisää lopuksi raastettu sitruunankuori.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Ennen laitteen puhdistamista irrota pistotulppa pistorasiasta ja varmista, että parilagrilli on täysin jäähtynyt parilalevyt kiinni.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Parilagrillin ulkopuoli puhdistetaan kostealla rievulla. Kuivaa kuivalla rievulla. Vaihtolevyt voidaan poistaa puhdistuksen helpottamiseksi. (katso *“Vaihtolevyjen asettaminen paikoilleen ja poistaminen”*). Puhdista vaihtolevyt vedessä huuhtelemalla ja kuivaa ne sitten huolellisesti. Ne voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Grillilevyjen takaosa kuitenkin värjäytyy. Laita vaihtolevyt takaisin paikalleen puhdistuksen jälkeen.
- Vedä ulos rasvankeruuastia laitteen vasemmalta puolelta. Se voidaan puhdistaa vedessä huuhtelemalla tai astianpesukoneessa (yläkorissa).

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Multigrelhador de contacto

Estimado/a cliente,

Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. O aparelho só pode ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação

Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação. Este dispositivo cumpre as normas vinculativas da marcação CE.

Partes

1. Tampa do aparelho
2. Pega
3. Alavanca de bloqueio
4. Seletor rotativo com botão On/Off/Iniciar
5. Visor
6. Botão para soltar a placa para grelhar inferior
7. Botão para soltar a placa para grelhar superior
8. Tabuleiro de recolha de gorduras
9. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
10. Cabo de ligação com ficha de alimentação

Placas intercambiáveis:

11. Placas para grelhar onduladas
12. Placas para waffles
13. Placas para grelhar lisas

Recomendações de Segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Caso o seu aparelho necessite de reparação, entre em contacto connosco por telefone ou por e-mail (ver endereços de assistência técnica no folheto de garantia separado ou em www.severin.de).
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.

- Limpar as placas intercambiáveis com água de lavagem e secar bem antes da instalação.
- Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção “*Limpeza e cuidados*”.
- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto.
-  **Cuidado!** A temperatura das superfícies tocáveis pode ser muito elevada durante e após a preparação. Por isso, toque no aparelho apenas pela pega e utilize luvas de forno adequadas, se necessário.
- Deixar arrefecer bem o aparelho antes de o limpar, transportar ou guardar.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e similares, por exemplo:
 - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho semelhantes;
 - em empresas agrícolas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de trabalho semelhantes;
 - em alojamentos B&B.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao

uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do cabo elétrico.
- Embalagens não são brinquedos para crianças. Existe risco de asfixia!
- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado no exterior.
- Certifique-se de que nem o revestimento do aparelho nem o seu cabo elétrico estão em contato com os discos quentes ou com uma chama aberta.
- **Nunca utilizar o grelhador de contato sem as duas placas intercambiáveis e o tabuleiro de recolha de gorduras.**

- Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor e a respingos, pois é inevitável que alimentos gordurosos salpiquem.
- **Desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação:**
 - depois de cada uso,
 - em caso de falhas durante o funcionamento,
 - antes de cada limpeza do aparelho.
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- Utilizar a pega para transportar o aparelho apenas quando a tampa do aparelho estiver bloqueada.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Utilização prevista

- O aparelho foi concebido exclusivamente para grelhar alimentos como carne, peixe e legumes e para preparar waffles e sanduíches, paninis, etc.
- Utilizar o aparelho apenas com as placas intercambiáveis fornecidas.
- Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

Transporte do aparelho

- O aparelho pode ser transportado pela pega se a tampa do aparelho tiver sido previamente bloqueada.
- Para o efeito, rodar o botão de bloqueio da tampa do aparelho até que a alavanca de bloqueio encaixe no fecho situado na parte inferior do aparelho

Colocar e retirar as placas intercambiáveis

- As placas têm as seguintes funções:

Placas para grelhar onduladas:

para grelhar produtos de carne, como bifes, salsichas, etc.

Placas para grelhar lisas:

para grelhar legumes e mariscos, preparar sanduíches ou gratinar

Placas para waffles

Para preparar waffles belgas

- Abrir o aparelho (ver *Utilização/ Grelhador de mesa*).
- Colocar as placas pretendidas de modo a que as reentrâncias das placas intercambiáveis encaixem por baixo das linguetas do aparelho (lado escuro e brilhante para cima).
- Pressionar as placas intercambiáveis para baixo até ouvir um estalido.
- Para soltar as placas intercambiáveis, premir os botões  /  no aparelho arrefecido e remover as placas intercambiáveis.

Antes de utilizar pela primeira vez

- Limpar as placas intercambiáveis com um pano húmido e secá-las.
- Colocar as placas intercambiáveis conforme descrito em «*Colocar e retirar as placas intercambiáveis*».
- Feche o aparelho.
- Ligar a ficha elétrica à tomada.
- Ligar o aparelho pressionando brevemente o seletor rotativo.
- Deixar o aparelho funcionar durante aprox. 15 minutos sem alimentos para grelhar, conforme descrito em «*Grelhador de contacto*». O odor típico pode diminuir (é possível um ligeiro desenvolvimento de fumo, portanto, garantir ventilação suficiente através de janelas abertas ou portas de varanda).
- Deixe o aparelho arrefecer.
- Repetir o processo com todos os três pares de placas intercambiáveis.
- Em seguida, limpar as placas intercambiáveis conforme indicado em «*Limpeza e cuidado*».

Seletor rotativo e visor

O aparelho pode ser ligado e pode ser selecionada e iniciada uma função utilizando o seletor rotativo. O visor mostra a função selecionada e o progresso da preparação.

Regulador / símbolo do visor	Função
Seletor rotativo	Botão On/Off Seleção da função
Grelhador 	Para grelhar com placas fechadas / Para cozinhar waffles
Grelha 	Para grelhar com as placas abertas
	Seleção do tempo para a função de grelhar e para a função de waffles (apenas )

**Utilização
Sugestões!**

- As funções selecionadas ou a preparação podem ser interrompidas a qualquer momento pressionando o seletor rotativo durante cerca de 3 segundos.
- Durante o funcionamento, certificar-se sempre de que o tabuleiro de recolha de gorduras se encontra inserido e é esvaziado atempadamente. O nível de enchimento do tabuleiro pode ser controlado na parte de trás do aparelho. No entanto, o tabuleiro só deve ser retirado do lado esquerdo do aparelho.

- As placas intercambiáveis antiaderentes só precisam ser levemente untadas no início.
- Não usar objetos pontiagudos ou cortantes para remover os alimentos, de modo a não danificar as placas intercambiáveis antiaderentes.
- Quando terminar de preparar os alimentos, desligar o aparelho da rede elétrica e deixar o grelhador de contacto arrefecer com as superfícies de grelhar fechadas.

Grelhador de mesa

- Levantar ligeiramente a tampa e fazer deslizar o botão de desbloqueio no lado direito da dobradiça na direção da seta. Em seguida, abrir completamente a tampa.
- Aplicar as placas para grelhar desejadas.
- Ligar a ficha elétrica à tomada.
- Ligar o aparelho premindo o seletor rotativo.
- Ao rodar o seletor rotativo, selecionar a função **Grelha**.
- Pressionar o seletor rotativo. O visor esquerdo pisca e a temperatura da placa para grelhar dianteira pode ser selecionada rodando o seletor rotativo.
- Pressionar o seletor rotativo. O visor direito pisca e a temperatura da placa para grelhar traseira pode ser selecionada.
- Ao pressionar novamente o seletor rotativo, o aquecimento começa. Deixar o aparelho aquecer durante 10 minutos.
- O temporizador não pode ser selecionado nesta função.

- Colocar os alimentos e preparar como desejar.
- Desligar o aparelho após a preparação.

Grelhador de contacto

- Aplicar as placas para grelhar desejadas.
- Fechar o aparelho.
- Ligar a ficha elétrica à tomada.
- Ligar o aparelho premindo o seletor rotativo.
- A função **Grelha** pisca no visor.
- Pressionar o seletor rotativo. O visor esquerdo pisca e a temperatura para ambas as placas para grelhar (100 – 220° C) pode ser seleccionada rodando o regulador rotativo.
- Pressionar o seletor rotativo. O visor direito pisca e o tempo de cozedura (10 segundos - 90 minutos) pode ser seleccionado rodando o regulador rotativo.
- Ao pressionar novamente o seletor rotativo, o aquecimento começa. O símbolo  pisca.
- Assim que a temperatura definida for atingida, soam três sinais sonoros. Em seguida, abrir a tampa e colocar os alimentos no grelhador.
- Depois de colocar os alimentos no grelhador, começar a cozinhar premindo o seletor rotativo. A preparação começa e o tempo diminui.
- Assim que a preparação estiver concluída, soam cinco sinais sonoros. Em seguida, abrir a tampa e retirar os alimentos. O aparelho muda para o modo de espera.

Preparação de waffles

- Colocar as placas de waffles.
- Fechar o aparelho.
- Ligar a ficha elétrica à tomada.
- Ligar o aparelho premindo o seletor rotativo.
- A função **Grelha** pisca no visor.
- Pressionar o seletor rotativo. Ajustar a temperatura para 220°C rodando o regulador rotativo.
- Pressionar o seletor rotativo. O visor do lado direito pisca. Ajustar o tempo de preparação para 4 minutos.
- Ao pressionar novamente o seletor rotativo, o aquecimento começa. O símbolo  pisca.
- Assim que a temperatura definida for atingida, soam três sinais sonoros. Em seguida, abrir a tampa e deitar a massa para waffles. Certificar-se de que não deita demasiada massa para evitar que as placas de waffles transbordem.
- Depois de deitar a massa, iniciar a preparação premindo o seletor rotativo. A preparação começa e o tempo diminui.
- Assim que a preparação estiver concluída, soam cinco sinais sonoros. Em seguida, abrir a tampa e retirar os waffles. O aparelho muda para o modo de espera.
- Verificar o dourado das waffles e, para um dourado mais forte, programar um tempo mais longo para a próxima preparação. Para uma cor mais clara das waffles, seleccionar um tempo mais curto.
- O processo de preparação deve ser reiniciado conforme descrito acima.

Waffles de Bruxelas

Ingredientes:

200 g de manteiga, 120 g de açúcar, ½ pacote de açúcar baunilhado, 2 ovos, 1 pitada de sal, 350 g de farinha, ½ colher de chá de fermento em pó, 150 ml de leite, 300 ml de água morna, 1 colher de chá de raspas de limão ralado

Preparação:

Mexer bem a gordura, o açúcar e o açúcar baunilhado até ficar em espuma. Misturar os ovos e o sal. Misturar alternadamente a farinha misturada com o fermento em pó, o leite e a água. Por fim, adicionar as raspas de limão.

Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe as chapas arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpe a parte externa do grelhador com um pano húmido e seque-o em seguida com um pano seco.

As placas intercambiáveis podem ser retiradas para facilitar a limpeza. (consultar «Colocar e retirar as placas intercambiáveis»).

Limpar as placas intercambiáveis com água de lavagem e depois secá-las bem. Alternativamente, podem ser lavadas na máquina de lavar louça. No entanto, isto descolora a parte de trás das placas para grelhar.

Após a limpeza, voltar a colocar as placas intercambiáveis.

- Retirar o tabuleiro de recolha de gorduras do lado esquerdo do aparelho. Ele pode ser limpo na água da louça ou na máquina de lavar louça (cesto superior).

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Wielofunkcyjny grill kontaktowy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa urządzenia
 2. Uchwyt
 3. Dźwignia blokująca
 4. Pokrętko z przyciskiem włączania/wyłączania/uruchamiania
 5. Wyświetlacz
 6. Przycisk zwalniający dolną płytę grillową
 7. Przycisk zwalniający górną płytę grillową
 8. Tacka ociekowa na tłuszcz
 9. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
 10. Przewód zasilający z wtyczką
- Wymienne płyty:
11. Karbowane płyty grillowe

12. Płyty do gofrów
13. Gładkie płyty grillowe

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie www.severin.de).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może

- grozić porażeniem prądem.
- Przed zamontowaniem umyć płyty wymienne wodą i dokładnie osuszyć.
- Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Urządzenie nie jest przystosowane, by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
-  **Ostrożnie!** Temperatura powierzchni, które można dotykać może być bardzo wysoka podczas przygotowywania potrawy i po przygotowaniu. Dlatego należy dotykać urządzenia wyłącznie za uchwyt i w razie potrzeby używać odpowiednich rękawic kuchennych.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, transportu lub odstawienia urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych podobnych środowiskach mieszkalnych;
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy,

a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus

urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Urządzenie nie może być używane na zewnątrz pomieszczeń.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- **Nigdy nie używać grilla kontaktowego bez obu płyt wymiennych i tacki ociekowej na tłuszcz.**
- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka każdorazowo**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Uchwyty należy używać do transportu

urządzenia wyłącznie po zablokowaniu pokrywy urządzenia.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy wyłącznie do grillowania potraw, takich jak mięso, ryby i warzywa oraz do przygotowywania gofrów, kanapek, panini itp.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczonymi płytami wymiennymi.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Transportowanie urządzenia

- Urządzenie można transportować za uchwyt, jeśli pokrywa urządzenia została wcześniej zablokowana.
- W tym celu należy przekręcić pokrętkę blokującą na pokrywie urządzenia, aż dzwignia blokująca zazębi się z zatrzaskiem na spodzie urządzenia

Wkładanie i wyjmowanie wymiennych płyt

- Płyty pełnią następujące funkcje:

Karbowane płyty grillowe:

do grillowania produktów mięsnych, takich jak steki, kielbaski itp.

Gładkie płyty grillowe:

do grillowania warzyw i owoców morza, przygotowywania kanapek lub

zapiekania

Płyty do gofrów

do przyrządzania belgijskich gofrów

- Otworzyć urządzenie (patrz *Obsługa / grill stołowy*).
- Włożyć odpowiednie płyty w taki sposób, aby wycięcia na wymiennych płytach weszły pod zatrzaski na urządzeniu (ciemna, błyszcząca strona do góry).
- Docisnąć wymienne płyty, aż słyszalne będzie zatrzasknięcie.
- Aby zwolnić wymienne płyty, należy nacisnąć przyciski  / , gdy urządzenie ostygnie i zdjąć wymienne płyty.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Wytrzeć wymienne płyty wilgotną szmatką i wysuszyć.
- Włożyć wymienne płyty zgodnie z opisem w części „*Wkładanie i wyjmowanie wymiennych płyt*”.
- Zamknąć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie, krótko naciskając pokrętkę.
- Uruchomić urządzenie na około 15 minut bez grillowania żywności, jak opisano w części „*Grill kontaktowy*”. Może pojawić się typowy zapach (możliwy jest niewielki dym, dlatego należy zapewnić wystarczającą wentylację przez otwarte okna lub drzwi balkonowe).
- Zostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Powtórzyć proces ze wszystkimi trzema parami wymiennych płyt.

- Następnie wyczyścić wymienne płyty, jak opisano w części „Czyszczenie i konserwacja”.

Pokrętko i wyświetlacz

Pokrętkiem można włączyć urządzenie, wybrać funkcję i uruchomić. Na wyświetlaczu pojawi się wybrana funkcja i postęp przygotowania.

Regulator / symbol wyświetlacza	Funkcja
Pokrętko	Przycisk wł./wył. Wybór funkcji
	Do grillowania z zamkniętymi płytami / do pieczenia gofrów
	do grillowania z rozłożonymi płytami
	Wybór czasu dla funkcji grilla i funkcji gofrownicy (tylko )

Obsługa Rady!

- Wybrane funkcje lub przygotowanie można przerwać w dowolnym momencie, naciskając pokrętko przez około 3 sekundy.
- Zawsze należy upewnić się, że tacka ociekowa na tłuszcz jest prawidłowo włożona i opróżniana podczas pracy. Poziom napelnienia tacki można monitorować z tyłu urządzenia. Tackę należy jednak zawsze wyjmować po lewej stronie urządzenia.

- Płyty wymienne z powłoką zapobiegającą przywieraniu wystarczy lekko natłuścić na początku.
- Nie używać spiczastych ani ostrych przedmiotów do usuwania żywności, aby nie uszkodzić zapobiegających przywieraniu powłok wymiennych płyt.
- Po zakończeniu przygotowywania potraw należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż grill kontaktowy ostygnie przy zamkniętych powierzchniach grillowania.

Grill stołowy

- Lekko unieść pokrywę i przesunąć przycisk zwalniający po prawej stronie zawiasu w kierunku strzałki. Następnie całkowicie otworzyć pokrywę.
- Włożyć odpowiednie płyty grillowe.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie, naciskając pokrętko.
- Obracając pokrętko, wybrać funkcję **Griddle**.
- Nacisnąć pokrętko. Lewy wskaźnik wyświetlacza zacznie migać. Temperaturę przedniej płyty grillowej można wybrać, obracając pokrętko.
- Nacisnąć pokrętko. Prawy wskaźnik wyświetlacza zacznie migać. Można wybrać temperaturę tylnej płyty grillowej.
- Nacisnąć ponownie pokrętko, aby rozpocząć nagrzewanie. Rozgrzewać urządzenie przez około 10 minut.
- W tej funkcji nie można wybrać timera.
- Nałożyć jedzenie i przygotować według uznania.

- Po przygotowaniu potrawy należy wyłączyć urządzenie.

Grill kontaktowy

- Włożyć odpowiednie płyty grillowe.
- Zamknąć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie, naciskając pokrętko.
- Na wyświetlaczu miga funkcja **Grill**.
- Nacisnąć pokrętko. Lewy wskaźnik wyświetlacza zacznie migać. Temperaturę obu płyt grillowych (100–220°C) można wybrać, obracając pokrętko.
- Nacisnąć pokrętko. Prawy wskaźnik wyświetlacza miga. Można wybrać czas przygotowania (10 sekund – 90 minut), obracając pokrętko.
- Nacisnąć ponownie pokrętko, aby rozpocząć nagrzewanie. Symbol  miga.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozlegną się trzy sygnały dźwiękowe. Następnie należy otworzyć pokrywę i nałożyć grillowaną żywność.
- Po nałożeniu grillowanej żywności rozpocząć przygotowanie, naciskając pokrętko. Rozpoczyna się przygotowanie i odlicza czas.
- Gdy tylko przygotowanie dobiegnie końca, rozlegnie się pięć sygnałów dźwiękowych. Następnie należy otworzyć pokrywę i wyjąć jedzenie. Urządzenie przełączy się w tryb czuwania.

Przygotowanie gofrów

- Włożyć płyty do gofrów.
- Zamknąć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Włączyć urządzenie, naciskając pokrętko.
- Na wyświetlaczu miga funkcja **Grill**.
- Nacisnąć pokrętko. Ustawić temperaturę na 220°C, obracając pokrętko.
- Nacisnąć pokrętko. Prawy wskaźnik wyświetlacza miga. Ustawić czas przygotowania na 4 minuty.
- Nacisnąć ponownie pokrętko, aby rozpocząć nagrzewanie. Symbol  miga.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury rozlegną się trzy sygnały dźwiękowe. Następnie należy otworzyć pokrywę i włożyć ciasto na gofry. Upewnić się, że nie napelniono zbyt dużej ilości ciasta, aby uniknąć przelewania przez wymienne płyty.
- Po napelnieniu ciasta rozpocząć przygotowanie, naciskając pokrętko. Rozpoczyna się przygotowanie i odlicza czas.
- Gdy tylko przygotowanie dobiegnie końca, rozlegnie się pięć sygnałów dźwiękowych. Następnie otworzyć pokrywę i wyjąć gofry. Urządzenie przełączy się w tryb czuwania.
- Sprawdzić przyrumienienie gofrów. Aby następnym razem uzyskać mocniejsze przyrumienienie, ustawić dłuższy czas przygotowania. Aby gofry były jaśniejsze, ustawić krótszy czas.
- Proces przygotowania należy ponownie uruchomić w sposób opisany powyżej.

Przepis

Gofry brukselskie

Składniki:

200 g masła, 120 g cukru, ½ saszetki cukru waniliowego, 2 jaj, szczypta soli, 350 g mąki, ½ łyżeczki proszku do pieczenia, 150 ml mleka, 300 ml ciepłej wody, 1 łyżeczka startej skórki cytryny.

Przygotowanie:

Utrzeć tłuszcz, cukier i cukier waniliowy, aż osiągną kremową konsystencję. Ucierając dalej, dodać jaja i sól. Na zmianę dodawać do miksowanego ciasta mąkę z proszkiem do pieczenia, mleko i wodę. Na koniec dodać startą skórkę cytryny.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia z płytami zamkniętymi.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Zewnętrzne powierzchnie grilla można przetrzeć miękką wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha.
Wymienne płyty można wyjąć w celu łatwiejszego czyszczenia.
(patrz „Wkładanie i wyjmowanie płyt wymiennych”).
Wyczyścić wymienne płyty w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie dobrze je wysuszyć.
Alternatywnie można umyć je w zmywarce. Jednak tylna część płyt grillowych ulegnie odbarwieniu.
Po oczyszczeniu wymienne płyty należy z powrotem włożyć.

- Wyciągnąć tackę ociekową na tłuszcz po lewej stronie urządzenia. Można ją umyć w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce do naczyń (górny kosz).

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Γκριλιέρα πολλαπλών επαφών

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η τοστιέρα/ψηστήρα πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένο ρευματοδότη σύμφωνα με τους κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά

1. Καπάκι συσκευής
2. Λαβή
3. Μοχλός ασφάλισης
4. Περιστροφικός διακόπτης με κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/έναρξης
5. Οθόνη
6. Πλήκτρο απασφάλισης κάτω πλάκας ψησίματος
7. Πλήκτρο απασφάλισης πάνω πλάκας ψησίματος
8. Δίσκος συλλογής λίπους
9. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
10. Καλώδιο σύνδεσης με φισ

Αφαιρούμενες πλάκες::

11. Αυλακωτές πλάκες ψησίματος
12. Πλάκες βάφλας
13. Λείες πλάκες ψησίματος

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (Βλ. διευθύνσεις σέρβις στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη διεύθυνση www.severin.de).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε

ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

- Καθαρίστε τις αφαιρούμενες πλάκες σε σαπουνόνερο και στεγνώστε τις καλά πριν από την τοποθέτηση.
- Πιο λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό θα βρείτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
-  **Προσοχή!** Οι επιφάνειες που αγγίζονται μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της χρήσης και αμέσως μετά. Επομένως, αγγίζετε τη

συσκευή μόνο από τη λαβή της και χρησιμοποιείτε κατάλληλες πιάστρες αν χρειάζεται.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά πριν τον καθαρισμό, τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - στις κουζίνες καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - σε γεωργικές περιοχές,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8

- χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
 - Ο καθαρισμός και η συντήρηση που είναι ευθύνη του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
 - Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
 - **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
 - Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
 - Μην αφήνετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με γυμνή φλόγα ή οποιαδήποτε καυτή επιφάνεια όπως είναι τα μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας.
 - **Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη γκριλιέρα επαφής χωρίς τις αφαιρούμενες πλάκες και τον δίσκο συλλογής λίπους.**
 - Κατά τη λειτουργία, η τοστιέρα/ ψηστήρα πρέπει να είναι τοποθετημένη σε επιφάνεια ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες που δεν αλλοιώνονται από πιτσιλίσματα ή λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντα δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
 - **Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από**

την πρίζα.

- μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, και
 - κατά τον καθαρισμό.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
 - Μην αγγίζετε το φως με υγρά χέρια.
 - Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να μεταφέρετε τη συσκευή μόνο όταν το καπάκι της συσκευής είναι κλειδωμένο.
 - Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Κατάλληλη χρήση

- Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ψήσιμο τροφίμων στη σχάρα, όπως κρέας, ψάρι και λαχανικά, καθώς και για την παρασκευή βάφλας, σάντουιτς, πανίνι κ.λπ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τις συνοδευτικές αφαιρούμενες πλάκες.
- Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.

Μεταφορά της συσκευής

- Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από τη λαβή, αν το κάλυμμά της έχει κλειδωθεί προηγουμένως.
- Για να το επιτύχετε, γυρίστε το κουμπί ασφαλίσης στο κάλυμμα της συσκευής, μέχρι ο μοχλός ασφαλίσης να κλειδώσει πάνω στην ωτίδα ασφαλίσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής

Τοποθέτηση και αφαίρεση αφαιρούμενων πλακών

- Οι πλάκες έχουν την ακόλουθη λειτουργία:
Αυλακωτές πλάκες ψησίματος:
για ψήσιμο κρεατικών στη σχάρα, όπως μπριζόλα, λουκάνικο κ.λπ.
Λείες πλάκες ψησίματος:
για ψήσιμο λαχανικών και θαλασσινών στη σχάρα ή για την παρασκευή σάντουιτς και συνταγών με τυριά
Πλάκες βάφλας
Για την παρασκευή βελγικής βάφλας
- Ανοίξε τη συσκευή (βλ. *Χρήση/Επιπραπέζια ψησταριά*).
- Τοποθετήστε τις επιθυμητές πλάκες με τέτοιο τρόπο, ώστε οι εσοχές στις αφαιρούμενες πλάκες να κλειδώσουν κάτω από τις ωτίδες ασφαλίσης της συσκευής (με τη σκούρα, γυαλιστερή πλευρά προς τα πάνω).
- Πιέστε προς τα κάτω τις αφαιρούμενες πλάκες, μέχρι να ασφαλίσουν στη θέση τους με ένα κλικ.
- Για να απασφαλίσετε τις αφαιρούμενες πλάκες, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή, πατήστε τα πλήκτρα  / 

και αφαιρέστε τις πλάκες.

Πριν την πρώτη χρήση

- Σκουπίστε τις αφαιρούμενες πλάκες με ένα υγρό πανί και στεγνώστε τις.
- Τοποθετήστε τις αφαιρούμενες πλάκες όπως περιγράφεται στην ενότητα *“Τοποθέτηση και αφαίρεση αφαιρούμενων πλακών”*.
- Κλείστε την τoστίερα/ψηστήερα.
- Συνδέστε το φιν σε μια πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας στιγμιαία τον περιστροφικό διακόπτη.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή για περίπου 15 λεπτά χωρίς φαγητό, όπως περιγράφεται στην ενότητα *“Γκριλιέρα επαφής”*. Η τυπική οσμή της καινούριας συσκευής μπορεί να υποχωρήσει (μπορεί επίσης να παραχθεί λίγος καπνός, επομένως εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό ανοίγοντας τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες).
- Αφήστε τη συσκευή να ψυχθεί.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία και με τα τρία ζεύγη αφαιρούμενων πλακών.
- Στη συνέχεια, καθαρίστε τις αφαιρούμενες πλάκες, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα *“Καθαρισμός και φροντίδα”*.

Περιστροφικός διακόπτης και οθόνη

Στον περιστροφικό διακόπτη μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, να επιλέξετε μια λειτουργία και να την εκκινήσετε. Η οθόνη εμφανίζει την επιλεγμένη λειτουργία και την πρόοδο της παρασκευής φαγητού.

Σύμβολο περιστροφικού διακόπτη / οθόνης	Λειτουργία
Περιστροφικός διακόπτης	Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης Επιλογή λειτουργίας
Γκριλ 	Για ψήσιμο στη σχάρα με κλειστές πλάκες / Για ψήσιμο βάφλας
Griddle 	Για ψήσιμο στη σχάρα με ανοιχτές πλάκες
	Επιλογή ώρας για λειτουργία γκριλ και λειτουργία βάφλας (μόνο )

Λειτουργία Συμβουλές!

- Οι επιλεγμένες λειτουργίες ή η παρασκευή φαγητού μπορούν να διακοπούν ανά πάσα στιγμή πατώντας τον περιστροφικό διακόπτη για περίπου 3 δευτερόλεπτα.
- Βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι ο δίσκος συλλογής λίπους είναι στη θέση του και αδειάζετε τον εγκαίρως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τη στάθμη πλήρωσης του δίσκου στο πίσω μέρος της

συσκευής. Αφαιρείτε πάντα τον δίσκο μόνο από την αριστερή πλευρά της συσκευής.

- Οι αντικολητικές αφαιρούμενες πλάκες χρειάζεται να λιπαίνονται ελαφρά μόνο στην αρχή.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα για να αφαιρέσετε το φαγητό. Διαφορετικά, θα υποστούν ζημιά οι αντικολητικές αφαιρούμενες πλάκες.
- Μετά την ολοκλήρωση του ψησίματος αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε την ψησταριά επαφής να κρυώσει με κλειστές τις επιφάνειες ψησίματος.

Επιτραπέζια ψησταριά

- Σηκώστε ελαφρά το καπάκι και σύρετε το κουμπί απελευθέρωσης στη δεξιά πλευρά του μεντεσέ προς την κατεύθυνση του βέλους. Στη συνέχεια ανοίξει το καπάκι μέχρι τέρμα.
- Τοποθετήστε τις επιθυμητές πλάκες ψησίματος.
- Συνδέστε το φιν σε μια πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον περιστροφικό διακόπτη.
- Περιστρέφοντας τον διακόπτη, επιλέξετε τη λειτουργία **Griddle**.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Η αριστερή ένδειξη οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει και μπορείτε να επιλέξετε τη θερμοκρασία για την μπροστινή πλάκα ψησίματος περιστρέφοντας τον διακόπτη.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Η δεξιά ένδειξη οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει και μπορείτε να επιλέξετε

τη θερμοκρασία για την πίσω πλάκα ψησίματος.

- Πατήστε ξανά τον περιστροφικό διακόπτη για να ξεκινήσει η προθέρμανση. Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί για 10 λεπτά.
- Δεν είναι δυνατή η επιλογή του χρονοδιακόπτη σε αυτήν τη λειτουργία.
- Τοποθετήστε το φαγητό και μαγειρέψτε το ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά το ψήσιμο.

Ψησταριά επαφής

- Τοποθετήστε τις επιθυμητές πλάκες ψησίματος.
- Κλείστε τη συσκευή.
- Συνδέστε το φιν σε μια πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον περιστροφικό διακόπτη.
- Στην οθόνη αναβοσβήνει η λειτουργία **Grill**.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Η αριστερή ένδειξη οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει και μπορείτε να επιλέξετε τη θερμοκρασία για τις δύο πλάκες ψησίματος (100 – 220 °C) περιστρέφοντας τον διακόπτη.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Η δεξιά ένδειξη οθόνης θα αρχίσει να αναβοσβήνει και μπορείτε να επιλέξετε τον χρόνο παρασκευής (10 δευτερόλεπτα - 90 λεπτά) περιστρέφοντας τον διακόπτη.
- Πατήστε ξανά τον περιστροφικό διακόπτη για να ξεκινήσει η προθέρμανση. Το σύμβολο  αναβοσβήνει.
- Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη

θερμοκρασία, θα ακουστούν τρία ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε το φαγητό στη σχάρα.

- Αφού τοποθετήσετε το φαγητό στη σχάρα, ξεκινήστε την παρασκευή του πατώντας τον περιστροφικό διακόπτη. Η παρασκευή ξεκινά και ο χρόνος μετρά αντίστροφα.
- Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή, θα ακουστούν πέντε ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τα τρόφιμα. Η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής.

Παρασκευή βάφλας

- Τοποθετήστε τις ειδικές πλάκες για τις βάφλες.
- Κλείστε τη συσκευή.
- Συνδέστε το φις σε μια πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον περιστροφικό διακόπτη.
- Στην οθόνη αναβοσβήνει η λειτουργία **Grill**.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 220°C περιστρέφοντας τον διακόπτη.
- Πατήστε τον περιστροφικό διακόπτη. Η δεξιά ένδειξη οθόνης αναβοσβήνει. Ρυθμίστε τον χρόνο μαγειρέματος στα 4 λεπτά.
- Πατήστε ξανά τον περιστροφικό διακόπτη για να ξεκινήσει η προθέρμανση. Το σύμβολο  αναβοσβήνει.
- Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία, θα ακουστούν τρία ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι και προσθέστε τη ζύμη για

τη βάφλα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε προσθέσει πάρα πολύ ζύμη, για να αποφύγετε την υπερχέλιση από τις πλάκες βάφλας.

- Αφού προσθέσετε τη ζύμη, ξεκινήστε την παρασκευή πιέζοντας τον περιστροφικό διακόπτη. Η παρασκευή ξεκινά και ο χρόνος μετρά αντίστροφα.
- Μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή, θα ακουστούν πέντε ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε τις βάφλες. Η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής.
- Ελέγξτε αν έχουν ροδίσει ικανοποιητικά οι βάφλες και ρυθμίστε ενδεχομένως ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για περισσότερο ρόδισμα την επόμενη φορά. Ρυθμίστε ένα μικρότερο χρονικό διάστημα για μια πιο ανοιχτόχρωμη βάφλα.
- Η διαδικασία παρασκευής πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου, όπως περιγράφεται παραπάνω.

Συνταγή Βάφλες Βρυξελλών

Συστατικά:

200 γραμμάρια βούτυρο, 120 γραμμάρια ζάχαρη, ½ φακελάκι βανίλια, 2 αυγά, μια πρέζα αλάτι, 350 γραμμάρια αλεύρι, ½ κουταλάκι του γλυκού μπέικιν πάουντερ, 150 ml γάλα, 300 ml ζεστό νερό, 1 κουταλάκι του γλυκού ζύσμα λεμονιού.

Προετοιμασία:

Χτυπήστε το βούτυρο, τη ζάχαρη και τη βανίλια μέχρι να δημιουργηθεί ένα κρεμώδες μείγμα. Προσθέστε τα αυγά και το αλάτι ενώ συνεχίσετε να αναδεύετε. Προσθέστε εναλλάξ το αλεύρι μαζί με το

μπέικιν πάουντερ, το γάλα και το νερό.
Προσθέστε το ξύσμα λεμονιού τελευταίο.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι το γκριλ έχει κρυώσει εντελώς με τις πλάκες κλειστές.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής μόνο με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Σκουπίστε την μετά με ένα στεγνό πανί.

Οι αφαιρούμενες πλάκες μπορούν να αφαιρεθούν για ευκολότερο καθαρισμό. (Βλ. “Τοποθέτηση και αφαίρεση αφαιρούμενων πλακών”).

Καθαρίστε τις αφαιρούμενες πλάκες σε σαπουνόνερο και στη συνέχεια στεγνώστε τις καλά. Εναλλακτικά, μπορείτε να τις πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτήν θα αποχρωματιστεί το πίσω μέρος τους.

Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τις αφαιρούμενες πλάκες στη θέση τους.

- Τραβήξτε προς τα έξω τον δίσκο συλλογής λίπους από την αριστερή πλευρά της συσκευής. Μπορείτε να τον καθαρίσετε σε σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων (επάνω καλάθι).

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL KG 2380 01/25
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

